ΣΕΝΕ 54. (Ἐφρενδζὶ 2 Μάϊος) ΤΖΑΧΑΡΣΕΝΠΕ 20 ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1894 (1310) (Χιδζριγὲ Σεβὰλ 25 1310) Νόμ. 1800

Σαχίπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ

| | | |
|---|---|---|
| *Δέρι σααδετδέ* | | |
| Σενεβὶ | Γρ. | 120 |
| Ἀλτὴ ἀϊληγή | « | 65 |
| *Ταῦρα.λαρδὰ* | | |
| Σενεβὶ | « | 160 |
| Ἀλτὴ ἀϊληγή | « | 85 |
| *Εδζνεπιεδέ* | | |
| Σενεβὶ | Φρ. | 40 |
| Ἀλτὴ ἀϊληγή | » | 20 |

**Νουσχασὴ 40 Παρᾶ**

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

# ΑΝΑΤΟΛΗ

## ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

*Μουδιρ.λέρ*
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

Ι'ΛΑΝΑΤ

| | | |
|---|---|---|
| Πεχὲρ σατηρὴ 4ηνδζὶ σαχηφὲ | γρ. | 2 |
| « « 3ηνδζὶ « | « | 3 |
| « « 2νδζὶ « | « | 5 |

Μερκέζι ἰδαρέ.
*Ισταν̇πολδὰ οὐζὸυν τζαρσουδά.*
*Ταχτᾶ Καλεδὲ Νόμ. 138*

**Νουσχασὴ 40 Παρᾶ**

### ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΠΡΙΛΙΟΣ

Πέμπτη 21 Ἰανουαρίου ἱερομάρτυρος.
Παρασκευὴ 22. **Τῆς Ζωοδόχου Πηγῆς**.
Σάββατον 23 Γεωργίου μεγαλομάρτυρος

## Ἰκτιζαλοὺ πὶρ δζεβάπ.

Μουστεριλεριμιζ βὲ καριίνι κιραμὴ μεμνοὺν ἰτμὲκ ἰτζοὺν χὲρ πὰρ μεζχεπιὲ μεσελελερδὲν πὰχς ὀληνδηγὴ βὲ μουάχχηρεν δαχὴ, Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαμηζην ἴλκ τεεσισὶ ταριχινδὲν ποὺ κιοῦνὲ καδὰρ ταριχινὶ πἰλμεγιενλερε τεαρὶφ ἰτμὲκ βὲ ὀγρετδιρμὲκ μαξατὴ ἰλὲ χὲρ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοῦνὶ Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία δὲρδζ ὀληνδηγὴ μααλιοῦμδηρ.

Γαζέταμηζην ἀρὰ σηρὰ μεζχεπιὲ μεσελελερδὲν πὰχς ἰτδιγινδὲν, Ν. Κ. ναμηνδὰ ζατὴν πιρισὶ δζεσαρὲτ ἀλαρὰκ ποὺ δεφὰ οὐζοὺν οὐζαδιὲ πὶρ τζὸκ νεβακησὴ ἰχτὰρ ἰτδιὸρ πὶρ μακαλὲ ἰρσὰλ ἰδερὲκ «Δζανὰ φαϊδελὶ νασηχατλαρὴ γαζέταλαρην βὲ χουσουσὴ ἰλὲ σιζὶν μεδζάνεν δέρδζι σαχηφὲ ἰτδιγινὶζ μεσχουδίμδηρ, πινάπεριν ζιρδὲ πεγιὰν ἰδεδζεγὶμ χακηκατλαρὴ δὲρδζ πουγιουρμανὴζ μουτεμεννάδηρ» κιπὶ πἰρδε ριδζὰ γιολοὺ μουκαδεμεδὲ πουλουνμὴσδηρ.

Γαζέταμηζ ἔγερ ραφαζηληκλαρὴν τερδζιμάνι ἐφκιαρὴ ὀλσὰ ἰδὶ, πέλκι δερδζινὶ τενσὶπ κιόρεδζὲκ ἰδὶ. Χάλπουκι 54 σενεδὲν περοῦ Ὀρθοδοξίανην χουκουκουνοῦ ραφαζηλαρὰ καρσοῦ μουχαφαζὰ βὲ βικαγιὲ ἰδὲν «Ἀνατολὴ» ἰτζεροῦσι σατζμὰ σαπὰν ἐφκιαρλαρδὰν μεμλοῦ ποὺ κιπὶ πὶρ διατριβὴ ἰρσὰλ ἰτμεγὲ δζεσαρὲτ ἰδὲν ἀδεμὶν νεγιὲ δζεσαρέτεν κιόνδερδιγινὶ ἀνλαγιάμαγιορουζ !!!

Μακαλεσινδεκὶ ἐφκιαρλαρὰ κελίνδζε, ἀνλερὲ δζεβὰπ βιρμεκλιγὶ φαζλὰ κιορούρουζ. Μνημόσυνα βὲ Κόλυβα βὲ εἰκόναλαρ, βὲ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίανην σαΐρ ἄϊνου ἀδεδλερὶ ἰτζοὺν, ἐφκιὰρ πεγιὰν ἰδοὺπ τακπὶχ ἰτμὲκ, Ν. Κ. κιπὶ πὶρ ἀδεμὲ μαχσοὺς δεγίλδιρ. Ν. Κ. κιπὶ ἀδεμλὲρ ἀνλερὶ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαγια βὰζ ἰδὲν ἀδεμλερὶν ἀγιακλαρηνὴν παγλαρηνὴ τζόζμεγὲ μουκτεδὶρ ὀλαμαδηκλαρηνδαν κάτη ναζάρ, Θεολογίαγιδα χὶτζ πὶρ μαχαλδὲ τεαρὶφ ὀλήνμαμηζ ἰκέν, βὲ δαχὰ δοὺν Ὀρθοδοξίαγι τὲρκ ἰδοὺπ, πάζη βαδλερὲ πινάεν ραφαζηληγὴ καποὺλ ἰδερὲκ ποὺ κιοῦν θεολόγος κιπὶ ἰζαχατλὰρ βὲ τεφσιρλερδὲ πουλῆνμασὴ, σαραπδὰν δὸνμέσιρκὲ κεσκὶν ὀλοὺρ φεχβασηνδζα, ραφαζηληγὰ σὸν δερεδζὲ ὀλὰν χαχὶζ βὲ ἀρζουσηνδὰν βὲ πέλκι δὲρδζ ὀληνοὺρ οὐμιδὶ ἰλὲ «Ἀνατολὴ»γέδε μακαλὲ κιόνδερμεσὶ ἀμιρλερινὲ χὸς κιόρουνμὲκ οὐμιδινδὲν, νεσὰτ ἰτμὶς ὀλδηγὴ μερδίδιρ.

Γαζέταμηζην μουσααδεσὶ ὀλμούζ ὀλσὰ ἰδὶ, ἐφκιαρηνὴν νὲδερεδζελερδὲ γιανλὴζ βὲ ρασηδ ὀλδηγηνὴ κιόστερεπιλὶρ ἰδὶκ. Λάκιν ποὺ δζεσαρετινὲ καρσοὺ σοὺ καδαρδζηκλαρὴ γιαζμακληγὴ ἔλζεμλὶ ἀδ ἰδερὲκ. γιάληνηζ κενδὶ ραφαζαληγηνδὰ σαπὶτ καλαρὰκ, πασκαλαρηνὴν ἄϊνη ἀδεδλερινὲ μουδαχαλὲ ἰτμεμεσινι ταβσιὲ ἰδέριζ.

## ΤΖΑΡΕΒΙΤΖ ΒΕ ΠΡΕΝΣΣΕΣ ΑΛΙΚΗ

Ρωσσία ματπουατὴ Τζάρεβιτς δζεναπλερινὶν ρεφικέϊ χαγιὰτ ὀλμὰκ οὐζερὲ Πρενσὲς Ἀλίκηγι ἰντιχὰπ ἰτμὶς ὀλμασὴ ἰτζοὺν οὐζοὺν οὐζαδιὲ μακαλελὲρ νέσρ ἰτμισλέρδιρ. Κέζα Ἀλαμὰν γαζέταλαρηδα Ρωσσία ἰλὲ Ἀλεμάνια ἀρασηνδὰ ἀκδ ὀληνὰν τιδζαρὲτ μουαχχεδεναμεσινὶν ποὺ ἰζδηβαδζὴ δαϊρέϊ ἐμκιαε ἰσγὰλ ἐϊλεμὶς ὀλοὺπ, τζοὺνκι μουαχχεδέϊ μεζκιουρενὶν Ρωσσία σεραΐ Ἰμπερατωρισίνδζε Ἀλεμάνια λεχινδὲ χοῦσνι τεεσιρὰτ χασὴλ ἐϊλεμὶς ὀλδηγὴ ζεμινινδὲ ἰδαρέϊ κελὰμ ἰδίορλαρ. Ἰζδιβαδζὴ μεζκιοὺρ τὰ 1889 σενεσινδὲν περοῦ μουτεσαββοὺρ πουλῆνμὴς ὀλοὺπ, ταρὶχι μεζκιουρδὲ Ἔσση Γρὰν Δούκαση (κετζενλερδὲ βεφὰτ ἰτμίσδιρ) κεριμεσίλε Πέτερσπουργα κιδερὲκ Ρωσσία ἀϊλέϊ Ἰμπερατωρισινὶ ζιαρὲτ ἰτμὶς βὲ φάκατ ἀνδὲν πὶρ ἀζ σόνρα τόγρηδαν τόγρηγια ἀϊλέϊ Ἰμπερατωριγὲ μενσοὺπ ὀλὰν Πρενσλερὶν Ὀρθόδοξος μεζχεπινὲ μενσοὺπ πουλοῦνμαγιαν Πρενσλὲρ ἰλὲ ἰζδηβάδζ ἰδέμεγεδζεκλερινι βὲ σοὺ καδὰρ βάρκι τεεχοὺλ ἰδεδζὲκ ὀλὰν Πρενσὲς κάπλ-ελ-ἰζδιβάδζ τεπδίλι δὶν ἰδέρισε ἰζδιβαδζηνὴν μουδζὰζ ὀλαπιλεδζεγινὶ μουσὴρ πὶρ ἐμιρναμέϊ Ἰμπερατωρὶ σατὴρ ὀλμοὺς ἰδί.

Ἀνδὲν πὶρ κάτζ σενὲ σόνρα Πρενσσὲς Ἀλίκηνην χεμσίρεσι, Πρενσσὲς Ἐλισάβετ Ὀρθοδοξίαγι καποὺλ ἰδερὲκ Γρὰν Δοὺκ Σέργιος ἰλὲ ἰζδιβάδζ ἰτμίσδηρ. Σίμδι Τζάρεβιτζιν νισανλησὴ πουλουνὰν Πρενσσὲς Ἀλίκηδε ἰζδιβαδζηνδὰν ἔβδελ Ὀρθόδοξος ὀλαδζάκδηρ. Χάττα βουκουοὺ πουλὰν Ἰστιχπαρατὰ κιόρὲ μοὺμα ἰλεϊχὰ καρίπεν Πέτερσπουργα κιδερὲκ, ὅραδα μουδδέτι δζουζιὲ ἰκαμὲτ ἰτδικδὲν σόνρα Μόσχαγια ἀζιμέτλε, Γρὰν Δουσσὲς Ἐλισάβετδεν Ὀρθοδοξίαγι τεαλιοὺμ ἰδεδζὲκ βὲ ἀνδὲν σόνρα τεπδίλι δὶν ἰδεδζέκδηρ. Ἰζδιβάδζ σὸν παχαρδὰν ἔβδελ βουκουοὺ πουλαδζάκδηρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ ἴλκ μουλακατλαρηνδὰ ἰζδιβαδζὰ καρὰρ βιρερὲκ ἰκινδζὶ δεφὰ Κόβουργδα ἀχήρεν βουκουοὺ πουλὰν ἰζδιβαδζδὲ τελακκὴ ἰτμισλὲρ ἰδί. Τελακκήϊ βακηαδὲ μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ τοὺλι μουδδὲτ πὲκ σαμιμὶ πὶρ σουρετδὲ τααδὴϊ ἐφκιὰρ ἐϊλεμὶς ὀλδηκλαρὴ κιπὶ, Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ δαχὴ ἰζδιβαδζλερὶ ἰτζοὺν σάρφη μεσαΐ βαφιρὲ ἰτμίσδηρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Ἰμπερατὼρ χουζουρουνδὰ, Τζάρεβιτζ ἰλὲ Πρεντσὲς Ἀλίκη γιὲκ δικερινὶ ζεβδζ βὲ ζεβδζελιγὲ καποὺλ ἰδεδζεκλερινὲ σὸζ βιρερὲκ μουσαφεχὲ ἰτμισλέρδηρ.

Κεϊφιγὲτ ἔβδελ ἐμιρδε Ἰγγλιτέρα Κηραλίτζασὴ Βικτωρία χαζρετλερὶ ἰλὲ, κηζὴν ἀμουδζασὴ δούκα Ἀλφρὲδ δὲ Κόβουργα χαπὲρ βιριλμὶς βὲ φερδασὴ καρὰρ κιδζεσὶ, Κηραλίτζα χαζρετλερινὶν νεζδινδὲ κεσιδὲ ὀληνὰν ζιαφετδὲ. μουσάρουν ἰλέϊχ Ἰμπερατὼρ ἔβδελ ἐμιρδὲ γενὶ νισανληλαρὴν σηχχετλερινὲ πάδε νοὺς ὀλαρὰκ ποὺ ἰζδιβαδζδὲν μουτεχασὴλ ὀλὰν μεσερρατηνὴ ἀλένεν ἰζχὰρ ἰτμίσδιρ.

## Καρὰ δαγδὰ κεσφιγιάτ

Μουσσιοὺ Σλήμαν Γιονανισταν̇δὰ χαφριγιατὰ πασλαδηγὴ κιουνδὲν περοῦ, Παλκὰν δζιχετλερινδὲ ἀσάρη ἀτηκὰ τεχαρρισὶ ἰλὲ μεσγοὺλ πουληνὰν πουληνὰν ἐρπάπη ἰχτισασὴν χὶτζ πιρὶ ἀχήρεν Καρὰ τὰγ δαχηλινδὲ δεστρὲς ὀληνὰν νεταΐδζι χασενεγὲ ναΐλ ὀλάμαμησδηρ δενιλεπιλίρ. Ἰστιχπὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν ὅραλαρδα βακτὴ ἰλὲ Ἰμπερατὼρ Διοκλητιανοσοὺν μακάρη ἰδαρεσὶ Πρεβάλις σεχρὶ πουληνήορ ἰδί. Κεσφιγιάτη ἀχηρεγὲ κιόρὲ ποὺ κιοῦν ὁ καδὶμ σεχρὶν μαχαλὶ, Καρὰ τὰγ χουδουδὶ δαχηλινδὲ δζεργιὰν ἰδὲν Μοράδζα, Ζέτα, Πάλι, Ποτὸκ ἠρμακλαρηνὴν τεσκὶλ ἰτδικλερὶ ζαβιγὲ ἰτζινδὲ πουληνοὺπ μούρτεφὶ τεπελὲρ ἰλὲ ἰχατὰ ὀληνμὴς ἰδί.

Ρους ἀσάρι ἀτηκὰ ἐρπαπηνδὰν μουσσιοὺ Ροβίνσκη 1890 σενεσινδὲ ποὺ μαχαλὶ χαφρὲ πασλαμὴς βὲ ἰκδαμάτη μουτεβαλιεσὶ δζιχάνι μααριφετὶ μεμνοὺν ἰδὲρ πὶρ σουρέτι μουττεχασενεδὲ χητὰμ πουλμούσδηρ. Μουσσιοὺ Ροβίνσκη πὶρ τζὸκ σενεδὲν περοῦ Καρὰ ταγδὰ πουληνοὺπ ταρίχι νοκτάϊ ναζαρηνδὰν ποὺ κιουτζτζοὺκ μεμλεκετὶ μουταλαὰ ἰτμεκδέδηρ. Ποὺ κιοῦνὲ καδὰρ Πρεβάλις (Διοκλητία) σεχρινὶν πὶρ κιουτοὺπ χανὲ πὶρ Ἐκκλησία πὶρ μεϊδὰν, πὶρ τζὸκ μεκτὲπ πὶρ κάτζ μουζεχανεσινὶ κέσφ βὲ ἰχραδζὰ μουβαφφὰκ ὀλμούσδηρ. Ἐκκλησίανην πὶρ ταραφηνδὰ πὶρ παγδζὲ κιορουνοὺορ βὲ ἅγιον Βῆμα ταραφηνδὰ Ἰμπερατὼρ σεραγιβὲ πὶρ τζὸκ κηόσλαλὰρ βὲ χαμὰμ ἐσερλερὶ κιόρουνοὺορ. Σεχρὶν πογιοὺκ καπουσοὺ ἀλτηνδὰ δερουλερὶ ἰχρὰκ ὀληνμὴς ἐμβάτη κουλὶ ἰλὲ μουτεατδὶδ καπλὰρ πουληνὰν βασὴ μάγαραλαρ κενὶς διβαρλὰρ βὲ Ζάτα ἠρμαγηνὴν χὲρ ἰκὶ σαχηλινδὲ πὶρ τὰς κιοπρουνοὺν ἀγιακλαρὴ μεσχούδδηρ. Καλενὶν τζεβρεσὶ, δερουνινὲ 200 χανὲ ἀλαπιλεδζὲκ πὶρ χαλδὲ ὀλοὺπ μαχαλὶ τιδζαρετὶ ποὺ κιοὺν Ζελατζάκα κιόϊνοὺν πουληνδηγὴ μαχαλὲ καρὶπ ὀλδηγὴ ἀνλασηλὴρ.

Ἐρπάπη φέννι ἀσάρη ἀτηκαδὰν δίκερ ἰκὶ Ἰγγιλιζδε κενδὶ κενδιλερινὲ, Βυζαντὶν οὐσοὺλι μεεμουριεσινὲ τατπήκαν ἰνσὰ ὀληνμὴς πιρὶ πογιοὺκ βὲ δικερὶ κιουτζτζοὺκ ἰκὶ Σηρπ Ὀρθόδοξος ἐκκλησίασὴ κέσφ ἰτμισλέρδιρ. Κέσφ ὀληνὰν πὶρ χεϊκὲλ δαχὶ 4ηνδζὴ ἀσηρὴ ἰσὰρ ἰδοὺπ κιουτζτζοὺκ ἐκκλησίανην τεδκηκάτη ταριχιεδὲν 8ινδζὶ ἀσηρδὰ Σηρπληλαρὴν Οὐρὰλ-Ἀλτάϊ δζινσινὶν Αὐαρεσλὲρ κησμηνὰ καρσοὺ καζανδηκλαρὴ μουζαφφεριγετὶν ἰδαμεσὶ ἰτζοὺν πινὰ ὀληνδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ. Διοκλητία σεχρὶ Ἰμπερατὼρ Σαμουὲλ ταραφηνδὰν ταχρὶπ ἰδιλμὶς ἰδί.

— 266 —

## ΤΕΦΡΙΚΑ

## ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΕΛΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφκερδεσὶ ὀλοὺπ, μερχοὺμ* ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ *τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή.*

### ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

*Μακάδ.*

Δέφα δζὰν βιρμεγὲ τζαλησδὴ, βὲ ταρίφχδε δζὰν βιρμενὶν οὐσουλὶ ὀλμαγιοὺπ, ποὺτ νεβινδὲ καλαδζαγηνδὰν, χιδδετλενδὶ οὐμιδσιζλιγὲ δουσδὶ, βὲ ἐν τοχαφήδα πούδουρκι, Κύπρηζ κηραλὴ Πυγμαλίωνουν Γαλάτεια τεσμιὲ ἰτδιγὶ μερμὲρ σανεμὲ ἄσκ-ου ἀλιακὰ ἰτδιγι μισιλλοὺ, ὁ ἰχτιγιὰρ χαλινδὲ ὁ σανεμὲ ἄσκ-ου ἀλιακὰ ἐγλεμίσδε, πὶρ κιοὺν οὐμιδσιζλιγὶ σηρασηνδὰ ἔϊ σεϊτὰν σεϊτάααν νέρεδεσιν, κὶλ σοὺ σανεμὲ δζὰν βέρδε πὶρ κιουνλοὺκ ζάβκ-ου σαφὰ ἰτζοὺν σανὰ δζανημήδα τενιμίδε τεσλὶμ ἰδέριμ δεμίς.

Ζιλδὰς ποὺ σοζλερὶ σοϊλὲρ σοϊλεμὲζ χαβὰ πέρρακ ὀλδηγὴ ταχδιρδὲ σιδδέτλε κιὸκ κιουρλεμὶς, βὲ κκαπινδὲ χανὲ κουκούρτ κοκουσου ἰλὲ δολοὺπ, χαβαὶ δουμὰ πουρούμὶς, βὲ κοκοῦ βὲ δουμὰν σηγιρηλδηκδὰ Ζιλδὰς κιορδουσηνδὰ σανδαλιὲ οὐζερινδὲ ὀτουροὺρ πὶρ σεϊτὰν κιορμίς.

Σεϊτανὴν λεχτζέσὶ κορκουλοὺ ὀλμαγιοὺπ, πὶρ κουλετζ γιούζλὶ δελὶ κανλὴ σεκλινδέϊμὶς, βὲ ριβαγετὲ κιορὲ οὐρούπαση σοῦ κεϊδιγὶμ οὐρούπαγια πενζέριμις (δέορ Κερζάν).

Σεϊτὰν σοὺκλὲ χαδζὲτ πρακμαξήζην, ἔϊ Μαρκὶς Ζιλδὰς πενὶ οὐσουλὶν ἰκτιζασηνὰ κιορὲ δααβὲτ ἐγλέμεδιν ἰσέδε, πὲν κελδὶμ σανὰ χηζμὲτ ἰτμεγὲ ἐμρὶν νέδιρ δεμίς. Ζιλδὰς δαχὴ σοϊλεμεγὲ χαδζὲτ γιὸκ μαξαδημὴ πιλίρσιζ δεμίς· σεϊτὰν ἔββετ μαξαδηνὴ πιλίριμ, ἔμμα κενδοὺ ἀγζήνλα τακρὶρ ἐγλὲ δζεβαπηνὴ βιρμίς. Ζιλδὰς δαχὴ ἐφένδιμ, σοὺ σανὲμ δζανλανὴπ δισέχλι ὀλσοὺν βὲ πανὰ ἄσκ-ου ἀλιακὰ ἐγλεσὶν δεμίς· σεϊτὰν δαχὴ πὲκ καλιὰ, σανὰ ποὺ ἔϊλιγὶ ἰδέρσεμ, πανὰ νὲ μούκιαφὰτ βερεδζέκσιν, διμεσὶ οὐζερινὲ, ἰστὲ σοϊλεδίμγια, πὲν πὶρ κιοὺν μούφταχὶρ ὀλαγίμδα, μανὶ δεγὶλ γιάρην ὀλεγὶμ δζανήμδα τενίμδε σενὶν ὀλσοὺν δεμίς.

Σεϊτὰν δαχὴ ἔϊ Ζιλδὰς πενίμλε χιλελὶ μουκαβελὲ ἰδίορσουν, ἔμμα μανὶ δεγὶλ σενὶν δζανὴν ἔρδε κέτζδε πενίμδιρ, πὲν πὶρ ἐγὶ σεϊτὰν ὀλδηγημδὰν, ἰστεϊκινὶ ἰδζρὰ ἰδέριμ, βὲ χάττα σενὶ πὶρ κιοὺν δεγὶλ γιλλάρηλα πραγαδζάγημκι, ζάβκ-ου σαφὰ ἰδέσιν δεδὶ ἰσὲ, Ζιλδὰς φεραχηνδὰν τζηλδηρμὰ δερεδζεγὲ κελδί.

Σεϊτὰν τεκρὰρ ἰδοὺπ, ἔϊ Ζιλδὰς σανὰ κουββὲτ βερεδζέγιμκι, ποὺ σανεμὲ δζαννηνδὰν δζὰν ὀμρουνδὲν χισσὲ ἰντικὰλ ἐγλεσίν· βὲ σααδὲτ χαλὶν δεβὰμ ἐτδίκδζε σενδζὲ ὀλὰν χουκουκουμὰ ἰλίσμεγεδζεγιμ, βὲ κάτζαν σααδὲτ χαλὶν χητὰμ πουλούρδα πουνὴ κενδοὺ ἐλίνλε τελὲφ ἰδέρσεν ὁ κιουνδὲν ἄρτηκ πανὰ κίδσιν, ἰστὲ πουνὰ κεσὶρ βὲ ἄσκ-ου ἀλιακὰμ δερεδζεσίδιρ δεγὶπ δζὰν βιρμὲκ ἰτζοὺν σοῦ σόζλερὶ σοϊλὲ, δεμίσδε ἰκὶ ταχριφὰ βιρμίς, βὲ Ζιλδὰς ποὺ ταχρίφαλαρη ἰζπερινὲ ἀληπ, ἂ σεϊτὰν πενὶ γὲρ γιουζουνδὲ μούφταχὶρ ἐτδὶν, χὲρ νέκι καβλὶν βὰρ ἰσὲ, κετοὺρ ἰμζὰ ἰδεγὶμ δεμίς· σεϊτὰν δαχὴ ἰκτιζὰ ἰτμέζ, πενὶμ νεζδιμδὲ τακρὶρ ἰμζαλὴ σενεδδὲν ἰλεροῦδιρ, πανὰ βιριλὰν βαδὶ κίμσε κέτμ ἰδέμεζ, μουφταχὶρ ὀλ Μαρκὶς Ζιλδὰς, χοσδζὰ κὰλ δεδικδέ, ἰκινδζὶ δεφὰ κιὸκ κιουρλεγίπ χανεσὶ κιουκιοὺρδ κοκουσου ἰλὲ δουμανδὰν δολμούς, βὲ κοκοῦ βὲ δουμὰν σηγιρηλδηκδὰ σεϊτάνδα ὅραδαν ναπεδὶδ ὀλμούς.

Ζιλδὰς κιοζλερινὶ ὀβουσδουρουπ, ὀλααν ρουγιάμη ἰδὶ κιορούπ ἐσιτδικλερίμ; χαϊρ χαϊρ σαχὴχ ἰδὶ, ἰστὲ σοὺ σοζλερὶ σοϊλεγὶπ δζανανημὰ δζὰν βιρεδζέγιμ δεγερέκ, κιμγιὰ ὀδζαγηνὰ σεγιρτμὶς πακμήσκι, σανὲμ νοὺρ κιπὶ παρλαγίπ, χέμαν δζὰν κιοζεδὶρ ἰδί.

### Κερζανὴν χικιαγεσινὶν δεβαμή.

Κερζὰν χικιαγεσινὶν νὲ γιολδὰ τεεσὶρ ἰτδιγινὶ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν πὶρ ἄζ δουρδὴ, βὲ ζαπτιὲ μουσιρινὶν βὲ κουσοὺρ χαλκὴν κεμάλι χαχίσλε δινλεδικλερινὶ κιορδοὺ ἰσὲ, γίνε χικιαγεσινὲ δεβὰμ ἐγλεδὶ σοϊλέκι;

Μουσσιοὺ Ζιλδὰς μερμὲρ σανεμὶν χουζουρουνὰ δὶζ τζοκοὺπ, σεϊτανδὰν τααλὶμ ὀληνδηγὴ βέδκ οὐζερὲ δοὰ ἰτδὶ ἰσὲ, σανὲμ (ποϊ.τ) πίρδεν δζανλανὴπ, σιδδέτλε γιουκουλὰν οὐγιανμὴς ταζὲ πὶρ κὴζ κιπὶ σητζηραδὴ γιαννηνὰ γιακὴν κελδίδε, σεπέπι χαγιατήμσην, ὀμρουμοὺν βαρὴ κιοζλερὶμ νουρὶ Ζιλδάς! σανὰ μουχαππετίμ κεσὶρ βὲ ἄσκ-ου ἀλιακὰμ δερεδζεσίδιρ δεγὶπ ποϊνουνὰ σαρηλδὴ ἰσὲ, ὁ σαατδὰν ἄρτηκ ἰχτιγιὰρ Ζιλδὰς ταζελενὶπ, ὁ ἀνέδεγιν φειλοσοφία ἐζπερὶ βὲ μουταλιαασὴ ἰλὲ μεσγοὺλ ἰκέν, ἄρτηκ κενδουσινὶ ποὺ κηζὴν ἄσκ-ου ἀλιακασηνὰ βὰκφ ἐγλεδί.

Ποὺ δουνγιανὴν κηζλαρὴ ἀδζαὶπ ὀλοὺρ, ματλουπατλαρηνὴν νιχαΐετὶ γιόκδηρ, βὲ σουσλενὶπ, χὲρ κεσὲ πεγενιλμεγὶ σεβερλὲρ ἰσλερὶ κιουσλερὶ κοκετλίκδιρ, (φηνδηκδζηλήκδηρ)· ποὺ σουρετδὲ σεϊτὰν φεϊλὶ ἰλὲ δζανλανὰν πὶρ κηζὴν κοκετλιγὶ νὲ καδὰρ ὀλμὰκ λαζὴμ κελούρ; νικιὰχ ταζὲ ἰκὲν ποϊλὲ χαλλὲρ νάζ-ου ἰστιγνὰ σχίλούρ.

Μουσσιοὺ Ζιλδὰς ποὺ κηζὴν ἰσμινὶ «Φοίβη» τεσμιὲ ἰδοὺπ, κιοὺν πὲ κιοὺν σεχβὲτ βὲ μουχαππετὶ ζιγιαδελεσδιρδὶ, βὲ δουνγιαὶ οὐνουδοὺπ, ἄκλ-ου φικρινὶ ἀνὲ βὰκφ ἰτμεγὲ πασλαδηγηνδὰν, Ζιλδασὴν οὐζερινὲ νουφοὺζ γιορουτμεγὲ βὲ κιοὺν πὲ κιοὺν σιραζεδὲν τζηκμαγὰ πασλαδή.

Φοίβη πὶρ μουδδὲτ ὁ ἠσσὴζ τζιφτλὶκ κιοσκιουνδὲ ἰκαμὲτ ἰτμεγὲ ραζὴ ὀλοὺπ, σόνρα πὶρ κιοὺν οὐσανὴπ, πὶρ δεφὰ δούνγιὰ γιούζουνὲ τζηκμὰκ ἀρζουσηνὰ δουσὲβὰρ ὀλδή.

*(Πακηγεσὶ βάρ).*

# ΑΖΙΜ ΒΕ ΑΖΙΖ ΠΑΣΧΑΛΙΑ

Σουκιούρλὲρ ὀλσοὺν Δζενάπη Χακκάκι, ποὺ σενὲ δαχὶ Πάσχα ἑορτηλερινὶ κεμάλη ἀσαγὶς ἰλὲ τεαζιμλενμεγὲ μουεσσὲρ ὀλδὴκ. Κερὲκ κιδζὲ βὲ κερὲκ κιουνδούζουν ἰδζρὰ ὀληνὰν αἴνι ἀδεβλὲρ πὲκ μουταντὰν ἰδί. Σταμπὸλ δαχηλινδὲ πουληνὰν ἐκκλησίαλαρην ἔκσερισινδε μητροπολιτλὲρ βὲ ἐπίσκοποσλαρ λειτουργὸς ὀλμοὺς ἰδουκλερινδὲν αἴρουδζα ἰχτισάμ βὲ πανηγυρὲ σαασαὰ βιρμεκδὲ ἰδιλέρ· ἐζδζούμλε Γαλάταδα Σωτῆρος Χριστοῦ ἐκκλησίασηνδα σάπηκ Ἐρδὲκ μητροπολιτὴ Ἰγνάτιος, Ἅγιος Νικόλαοσδα Ἅγιος Μυρέων Γερμανός, Παναγία Καφατιανηδὲ Κολώνια μητροπολιτή, Πέϊ ὀγλῆνδὰ Παναγία ἐκκλησίασηνδα Σταυρούπολις ἐπίσκοποσου Γεννάδιος, Ἁγία Τριασδὰ Ἀργυρουπόλεως Χαρίτων βὲ Ἅγιος Κωνσταντῖνοσδα Ἅγιος Μελιτουπόλεως Εὐγένιος ἐφένδιλερ, Τατάβλαδα σάπηκ Κύπρους Ἰωαννίκιος, Σαμάτιαδα Λέρος βὲ Κάλυμνος μητροπολιτή, Δζιπαλιδὲ σάπηκ Κώου Παῦλος ἐφένδιλερ χαζαρατὴ ἰδζράϊ αἴν ἰδερὲκ, κιάφφεσιδε τεμαδίϊ ὀμρι ἰκπὰλ βὲ σάνι σοχρέτι παδισαχὶ ἰτζοὺν δοὰ ἰτμισλέρδιρ.

Κέζα Κούδους σερὶφ μετόχιονουνδα Κιουμουσχανὲ μητροπολιτὴ Γερβάσιος ἐφένδι λειτουργὸς ὀλμήσδηρ.

Πατρικχανεδὲ σαὰτ 3δὲ χαμπάναλαρ οὐρουλμαγὰ πασλαμὴς ὀλοὺπ χὲρ ταραφδὰν χισαπσὴζ χὰλκ κιόμὲ κιόμὲ Φενερὲ σιτὰπ ὀλοὺπ Πατρικχανὲ χαβλισὶ ἰλὲ δζιβαρηνὴ δολδουρμηλὰρ κι ἰννὲ ἀτηλμὴς ὀλσὰ δουσεδζὲκ μαχὲλ γιὸκ ἰδί. Γίνε δζεμιετὶν ποὺ καδὰρ ἰζδιχαμὴ ἰλέδε, σαγεῖ ἀσαγὶς βαγεῖ χαζρέτι παδισαχιδὲ, τελετὴ ὅ δερεδζὲ ἰντιζὰμ ἰλὲ ἰδζρὰ ὀλμήσδηρ κι, πίζζατ χαζὴρ πουληνὰν ζαπτιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ πασὰ χαζρετλερινὶν τεαλιματὴ μουδζιπίνδζε, σουκιούνετὶν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν, ἰρσὰλ ὀληνὰν πὶρ μηκτὰρ νεφερὰτ ἰλὲ μουσάρουν ἰλέϊχ πασὰ χαζρετλερινὶν σάϊου ἰκδαμλαρὴ σακδὶρ βὲ ταχσὶν ὀλουνούρ.

Ἀκολουθίαδα χαζὴρ πουληνμὰκ ἰτζοὺν κελμὶς ὀλὰν σεφὶρ βὲ μασλαχατκιουζαρλὰρ βὲ πὰς κιατιπλέρὲ, μάχσους τεαγὶν ὀληνὰν κομισιὸν μιχμανδαρλὴκ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἰτμισλὲρ βὲ χακλαρηνδὰ μερασίμι ἰχτιραμκιαρὶ ἰφὰ ὀληνδηκδὰν σόνρα ποιοὺκ Συνοδικονδέ, Πατρικχανενὶν ψάλτηλερι «Ἀναστάσεως ἡμέρα» νὰμ μεσερρὲτ πὰχς δοξαστικονοὺ ψὰλ ἰτδικλερὶ χαλδε Μέγας ἀρχιδιάκων βὲ δευτερεύων βὲ τριτεύων Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὲ «Τιβεριὰς δενιζινδὲ ρεσουλλαρην παληκ ἀβλαδηκλαρηνὴ τασβὶρ ἰδὲν» σάκκοσου κεϊδιρμισλὲρ, βὲ ὅ ἐσναδὰ Ἐρδὲκ, Ἴζμιδ, Γιάνγια, Προῦσα, Αἶνος, Μήθυμνα βὲ Γρεβενὰ μητροπολιτλερὶ ζὴ κιϊμὲτ μελπουσάτη ρουχανιελερινὶ λαπὶς ὀλμουσλάρδηρ. Σαὰτ 4 ραδδελερινδὲ Μεγάλη Πρωτοσυγγελίανην μερδιβανλαρηνδὰν χαρακὲτ ὀληνοὺπ ὀνδὲν Πατρικχανὲ καβασλαρὴ, μουτεακήπεν Πατρικχανὲ παπαζλαρὴ ἰκισὲρ, Ρουσ σεφαρετχανεσινὶν προϊστάμενοσουνου Βόρις ἐφένδι, Πατρικχανὲ διάκονοσλαρη Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρὴ Εὐαγγέλιον τουταρὰκ, αἴνη ρουχανινὶν ἰδζραδαρλαρὴ βὲ μουτεακήπεν σάγ ταραφηνδὰ Γιονὰν σεφιρὶ ἀσαλετλοὺ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος βὲ σὸλ ταραφηνδὰ Ρωσσία μασλαχατκιουζαρὴ μουσ. Ζαδόρσκη ὀλδηγὴ χαλδὲ Πατρὶκ Νεόφυτος ἐφένδι, Καράδαγ μασλαχατκιουζαρή, Σηρπιστὰν μασλαχατκιουζαρὴ, Ρουμανια σεφαρετχανεσὶ πὰς κιατιπὶ βὲ σεφὶρ μουσ. Μιτυληναῖοσουν μαχδουμί, Γιουναν σεφαρετχανεσὶ πιρινδζὶ βὲ ἰκινδζὶ κιατιπί, βὲ τερδζουμανλὰρ μουσ. Κυπραῖος βὲ Σεληνιαδης βὲ δζενερὰλ κόνσολος, βὲ Εὐρώπαλη πάζη σεγιαχὶν, βὲ Ρωσσία σεφαρετχανεσὶ μεεμουρινὶ βὲ Κολχὶς νὰμ μαγὲτ βαπορουνοὺν ταϊφεσί, ἀλαγὶ τεσκὶλ ἰτμεκδὲ ἰδιλέρκι, ἴσπου ἀλάϊ μεζκιοὺρ ταϊφενὶν ἔλ ἐλὲ βιρερὲκ τεσκὶλ ἰτδικλερὶ χὰτ ἰτζερουσινδὲ πὶρ σουρέτι ἰντιζαμεδὲ κιτμεκδὲ ἰδιλέρ. Λειτανείανην ἰδζρασηνδὰν σόνρα ἐκκλησίαγια κιριλοὺπ σεφερὰ βὲ μασλαχατκιουζαρλὰρ θρόνοσουν καρσουσηνδακὶ στασίδηλερε βὲ τερδζουμανλὰρ ἰλὲ πὰς κιατιπλὲρ Σωλέαγια βὲ Μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ ἀζαλαρὴ μητροπολουτλαρὴν στασίδηλερινε κονουλμουσλὰρ βὲ ἀκολουθίαγια πασλαναρὰκ Εὐαγγέλιονου πὲρ βέδζχι ἀτὶ μουχτελὶφ λισανδὰ ὀκουμουσλάρδηρ.

Πατρὶκ ἐφένδι 1). Ἅγιον Βῆμαδακι θρόνοσουνδαν Ρούμδζα, 2) Ἐρδὲκ μητροπολιτὴ Λατίνδζε, 3) Ἴζμιδ μητροπολιτὴ Λατίνδζε, 4) Γιάνγια μητροπολιτὴ Ρούμδζα (Ἡρωϊκὸν ἑξάμετρον οὐζερινέ), 5) Αἶνος μητροπολιτη Ρούμδζα, 6) Μήθυμνα μητροπολιτὴ Φρανσήζδζα 7) Ρωσία σεφαρετχανεσὶ πὰς κιαχινὶ ἀρχιμανδρίτης Βόρις ἐφένδι Σλάβδζα 8) Μέγας Πρωτοσύγγελος θρόνοσδαν τούρκδζε 9) βὲ Μέγας ἀρχιδιάκων ἄμβωνδαν Ρούμδζα λισανλαρηνδὰ κηραὰτ ἐϊλεμισλέρδιρ. Ἀκολουθία ἐσνασηνδὰ μιλλετιμὶζ μουτεχαϊζὰν βὲ ἀσχάπη ρουτπεδὲν ὀλανλὰρ σὲρ ταπιπὶ χαζρέτι σεχριγιαρὶ δεβλετλοὺ Μαυρογένη πασὰ χαζρετλερὶ βὲ δεβλετλοὺ Κ. Ἀνθόπουλος πασάς, σααδετλοῦ Δημ. ἐφένδι Γενίδουνια, σααδετλοῦ Κουμπάρης ἐφένδι, σααδετλοῦ Συμεωνάκη ἐφένδι Συνιόσογλου, ἰζζετλοῦ Ἀβραὰμ ἐφένδι Βαπορίδη, ἀσκερὶ ἀτηππαδὰν Ἀνδρεάδη ἐφένδι βὲ Ἰωαν. Κωλέττης ἐφένδι βὲ σάϊρ μουτεχαϊζὰν χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ. Ἀκολουθίανην ἰπτιδαλερινδὲ, ἀρχιμανδρίτης Βόρις ἐφένδι Σλάβδζα «Χριστὸς ἀνέστηγι» ψὰλ ἰτμισδὶρ.

Εὐαγγέλιονουν κηραατηνδὰν σόνρα ζὶκρ ὀληνὰν ἀλάϊ, ὅ ἰντιζὰμ ἰλὲ Μέγα Συνοδικονὰ τζηκμησλὰρ βὲ Πατρὶκ ἐφένδι μερδιβὰν πασηνδὰ δζεμιατὴ εὐλόγησις ἰτδιγινδὲ ζάτη χαζρέτι σεχριγιαρὶ βὲ Πατρὶκ ἐφένδι βὲ Ἱερά Σύνοδος ἰτζοὺν «Ζήτω» βὲ «οὐρρά» σεδαλαρὴ ρὲφ ὀληνμήσδηρ· ἰτζεροὺ κιριλδικδὲ μουσάρουν ἰλέϊχ ἐλπισεῖ ρουχανιεσινὶ τζηκαροὺπ χαζηρουνά δοὰ βὲ τεπρικλερινὶ ἀρζ ἰτδικδὲν σόνρα, ζαρὶφ τουλλὲρ ἰτζινδὲ κηρμηζὴ ποιαλὴ βὲ ἀλτοὺν γιαλδηζλὴ γιουμουρταλὰρ τεβζὶ ἰτμίσδιρ. Κερὲκ σουφερὰ βὲ ἐδζνεπιλὲρ βὲ κερὲκ μιλλετιμὶζ μουτεχαϊζανὴ Πατρὶκ ἐφένδινιν δεστινὶ ποὺς ἰδερὲκ Πατρὶκ χανεδὲν ἀδδέτ ἰτμισλέρδιρ· ἐσνάϊ ἀβδετδέ, μάχσους χαζηρλανμὴς ὀλὰν μουσικὴ ἔβελα μάρσι ἀλίϊ Χαμηδιγὶ βὲ μουτεάκηπεν Γιονὰν μαρσηνη τερεννοὺμ σάζ ὀλμούσδηρ.

Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ Ἐρμενὶ βὲ Ἐρμενὶ Κατολὶκ Πατρικχανεσὶ βεκιλλερὶ βὲ σεχριμιζδὲ πουληνὰν οὐμουὺμ σεφαρετχανὲ βεκιλλερὶ Πατρικχανεγὲ κελερὲκ ἰφάϊ λαζημέϊ τεπρὶκ ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν σεφαρετχανελερὲ Πατρὶκ ἐφένδι ναμηνὰ Μέγ. Πρωτοσύγγελος βὲ καποὺ κετχουδασὴ βὲ τερδζιμὰν Ι. Τανταλίδης κιδερὲκ ἰαδέϊ ζιαρὲτ ἰτμὶς βὲ Πατρὶκ ἐφένδι Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρηνὴ χανελερινδὲ ζιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

# ΧΑΒΑΔΙΣΙ
## ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Ἀούστρια Ἰμπερατωρουνοὺν κελινὶ ἀρσιδούσὲς Στεφανία Ἰτάλιανην Τζιβιταβέκια ἰσκέλεσινε τζηκοὺπ γαίρη ρεσμὶ σουρετδὲ Ρώμαγια κελερὲκ Πάπα 13ηνδζὴ Λέων χαζρετλερινὶ ζιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Πέτερσπουργ ἰλὲ Σεμερκένδ ἀρασηνδὰ τόγρηδαν τόγρηγια μεβαρηδατη τεεμὶν ἰτζοὺν πὶρ σιμενδουφὲρ χαττὴ ἰνσασὴ ταρὶκ βὲ μααπὲρ ναζαρετίνδζε τάχτη καραρα ἀληνμήσδηρ.

Μαδρὶτ δουκασὴ ἰλὲ Πρένσὲς δοῦ Ρόχανην ἰζδιβαδζλερὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Πράγαδα βουκουοῦ πουλμήσδηρ.

Χινδιστὰν ἰλὲ Τζὶν βὲ Αὐγανιστὰν πεϊνινδὲ πουληνὰν Παμεὶρ κητασηνὴν τεαγίνι χουδουδὶ μουζακερατηνὴν καρίπεν τεσβιὲ πεζὶρ ὀλαδζαγὴ τεεμὶν ὀληνήορ.

Ἰνρλουένδζα χαστελιγὶ Βυρτεμβὲργ μεμαλικινὶν μακάρη ἰδαρεσὶ ὀλὰν Στουτγαρδη πελδεσινὶ τεκχὰρ ἰστιλὰ ἰδερὲκ πὶρ ἄζ μουδδέτ ζαρφηνδὰ πεϊνὲλ-ἀσακὶρ 60—70 κισιγὶ μουσὰπ ἐϊλεμίσδιρ.

Ρουμάνιανην Λόγιολιτς παρουτχανεσὶ διρεκτωροὺ μιραλάϊ Ἠλιασην πὶρ νὲβ δουμανσὴζ παροὺτ δζὰδ ἐϊλεγιοὺπ μεζκιοὺρ παροὺτ πὶρ κομισιονδὰ τιττεδζρουπὲ δικερλερινὲ φαὶκ ὀλδηγὴ τεπεγιοὺν ἰτιγινδὲν λουζοὺμὶ ὀλὰν μάκινα βὲ ἀλιὰτ βὲ ἐδαβατὴ πὶλ μουπαγιὰ Ρουμάνιαγια κετουριλμὲκ οὐζερὲ Εὐρώπαγια ἰζὰμ ὀληνμήσδηρ.

Μουχτελὶτ Τούνα κομισιονὶ μεσαριφὶ ἰλὲ Σίνεδε χάφρ βὲ κιουσὰδ ὀληνὰν καναλὴν ρέσμι κιουσάδη πὶρ κάτζ κιοὺν σόνρα ἰδζρὰ ὀληνοὺπ ἴσπου ρεσμὶδὲ Ρουμάνια Κηραλὴ Κάρολος χαζρετλερὶ ἰλὲ πὶλ δζούμλε δουβέλι μουαζζαμενὶν μεεμουρλαρὴ χαζὴρ πουληναδζακλάρδηρ.

Ἰτάλια Κηραληνὴν ποιοὺκ ὀγλοὺ Πρὲνς δὲ Νάπλ Βίκτωρ Ἐμμανουὴλ δζεναπλερινὶν τενεζζοὺχ βαπορουνὰ ρακίπεν Κόρινθος καναληνὴ κελεδζεγὶ γιαζηλμὴς ἰδί. Μουσάρουν ἰλέϊχ καναλδὰν κετζοὺπ ἀταλὰρ δενιζινὲ κελμὶς βὲ κετζὲν δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Σισὰμ δζεζιρεσινὶν Βαθὺ λιμανηνὰ μουβασιλὲτ ἰτμίσδιρ. Κὸντ Ὀργάδδο νάμι μουστεαρ ἰλε σεγιαχὰτ ἰτδιγινδὲν, ταραφηνδὰν πεγιὰν ὀληνὰν ἀρζουγιὰ μεπνὶ ρέσμεν μερασίμι ἰστικπαλιὲ ἰδζρὰ ὀλήνμαμὴς βὲ βαποροὺ πὶρ κάτζ σαὰτ τεβκὴφ ἰλὲ κιουνὲς πατδηκδὰν σόνρα γίνε Κόρινθος καναληνὰ κιτμίσδιρ.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωροὺ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν πιραδερὶ Πρὲνς Ἐρρῖκοσουν καρίπεν Πέτερσπουργα κιδερὲκ Ἰμπερατὼρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶ ζιαρὲτ ἰδεδζεγὶ ρέσμεν τεχακκοὺκ ἰτμίσδιρ. Μουσάρουν ἰλεϊχὶν ἴσπου ζιαρετινὲ ἐχεμμιέτι σιγιασιγὲ ἰσνὰδ ὀλήνμαγιορ ἰσέδε Ρωσσία ἰλὲ Ἀλεμάνια ἀρασηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν μινασεπάτη σιγιασιγιανὴν δοστανὲ πὶρ ρένκ κέσπ ἰτμὶς ὀλδηγηνὰ δελίλι καβὶ ἀδ ὀληνμακδάδηρ. Πέτερσπουργδαν σαγιάνι ἰτιμὰτ ζεβατδὰν ἀληνὰν ραπορλαρδὰ Ἰμπερατὼρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερι ἰν Ἀλαμάνια ἰλὲ τεδζδίδι ρεβαπίτι δοστὶ βὲ μεβαλατὴ ἀρζοὺ ἐϊλεδιγὶ πεγιὰν ὀληνήορ. Μουσάρουν ἰλεϊχὶν σεγιαχατὴ τεφερρουατηνὰ ποὺ χαφτὰ ζαρφηνδὰ πὶρ καράρη κατὶ ἰτὰ ὀληναδζάκδηρ.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρίδζασὴ μαχδουμλερὶ βὲ κεριμελερὶ ἰλὲ Ἀπρίλιος 16σησδα Περλινὲ μουβασιλὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἰγγλιτέρα Κηραλίτζασὴ χασμετλοὺ Βικτωρία δζεναπλερὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Κόβουργ σεχρινδὲν χαρεκὲτ ἰτμὶς ὀλμάγλε ἰρτεσὶ κιοὺν Λόνδραγια μουβασιλὲτ ἰτμίσδιρ.

## ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝΔΑ ΖΕΛΖΕΛΕ

Γιονανιστανδὰ ζελζελὲ γιὲκ δικερινὶ μουτεβάλιεν δεβὰμ ἐϊλεγιοὺπ ἀρὰ σηρὰ χασαρατὴ μουδζὶπ ὀλμοὺς ὀλδηγὴ κιπὶ δζουμαὰ κιδζεσὶ σιδδέτλε τεκερροὺρ ἰδερὲκ Θῆβαι πελδεσὶ ἰλὲ Ἀταλάντη κασαπασηνὴν κιάμηλαν χαρὰπ βὲ γιὲρ ἰλὲ γιεκσὰν βὲ ποὺ δεφασηνδὰ τελεφάτη κουλλιὲ βουκουοὺ πὶρ τζὸκ κεσανηνδα μεδζρούχ ὀλδηκλαρὴ βὲ κασαπάτη μεζκιουρὲ ἰλὲ κουράϊ μουτεδζαβιρὲ ἐχαλισινὶν σὸν μερτεπὲ κιριφτὰρ ὀλοὺπ ταγλαρὰ ἰλτιδζὰ ἰτδικλερὶ βὲ γιὲρ γιὲρ σάτχι ἀρζ τζατλαγιοὺπ κορκοῦνδζ χαφρελὲρ ἀτζηλδηγὴ ἰχπάρη τηλεγραφιεδένδηρ. Πὶρ ἀτὲς φεσὰν τζατλαγιοὺπ πὶρ μενφὶς ἀτζηλμήσδηρ.

Ἐγριπὸζ ἀδασηνδὰ κιαΐν Χαλκὶς κασαπασηνὴν ὀγραδηγὴ χασαρατὴν πὶρ μιλλιὸν δραχμηδὲν μετεδζαβοὺζ ὀλδηγὴ κιπὶ γιάληνηζ Λειβανάτας καργιεσινὶν δαχὴ ζιγιανὴ 1 μιλλιὸν δραχμὴ καδαρ ἰδουγὶ Γιονὰν γαζέταλαρηνδα ὀκουνμούσδηρ. Μεσάπ νὰμ τὰγ τζοκμοὺς βὲ Κανδὶλ δαγηνδὰν γάγετλε δζεσὶμ καγιαλὰρ γιουβαρλανοὺπ δενιζε δουσμοὺς βὲ ἄδετα πὶρ ἀδὰ τεσεκκιοὺλ ἰτμίσδηρ. Θῆβαιδε γιὲρ γιαρηλοὺπ μεβδζοὺδ ἐπνιὲ 3 μέτρο ἀμηκηνδὰ ἀτζηλὰν χαφρελὲρ ἰτζινὲ δουσερὲκ ναπούτ ὀλμούσδηρ. Δολέμη ναμηνδὰ πὶρ καργιὲ δαχὴ κιάμιλαν χαρὰπ ὀλμούσδηρ.

*Παλιαδὰ κιορουνὲν χαπερλὲρ πὲκ μουπαλιγαλὴ τηλεγράφ χαπερλερὶ κιπὶ κιορουνδουγιουνδὲν Ἀθῆναι γαζέταλαρηνδα ποὺ χουσουσδὰ δαὶρ μουταλαὰ ὀληνὰν μααλουματὴ χουλάσατεν δέρδζ ἰδέριζ.*

Δζουμαὰ κιουνὶ ἀκσαμὴ σαὰτ 3 ραδδελερινδὲ κερὲκ Πειραιᾶ βὲ κερὲκ Ἀθῆναιδε 3—5 δακηκὰ ζαρφηνδὰ 52 δεφὰ χαρεκέτι ἀρζηὲ χὴς ὀληνμὴς ἰσέδε σαγιάνι ἐχεμμιὲτ χασαρὴ ἰντάδζ ἰτμεμισδιρ. Ὁ ἐσναδὰ ἐκκλησίαδα ἰπαδὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ πουληνὰν χάλκ δζανλαρηνὴ κουρταρμὰκ οὐζερὲ κενδιλερινὶ δισαρουγιὰ ἀτμαγὰ σιτὰπ ὀλδηκλαρηνδὰν ποιοὺκ καρησηκλὴκ βουκουοὺ πουλαρὰκ πὶρ κάτζ καδὴν κορκουσηνδὰν παγιλμησλάρδηρ. Ἀνὴ μουτεακὴπ γίνε χαρεκέτι ἀρζ ὀλοὺπ ἀρὰ σηρὰ δεβὰμ ἰτμὶς, βὲ χίτζ πὶρ χανὲ μουσαπιγετδὲν ἀζαδὲ κάλμαγιουπ σακατλανμὴς βὲ τάχτ-ἐλ-ἀρζ πὶρ ταχὴμ μούδχὶς σεδαλὰρ χὴς ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν ἐχαλινὶν χάβφ βὲ χιρασὴ κιτδίκδζε ἀρτμήσδηρ. Θῆβαι σεχρινδὲ χαραπιδὲν πασκὰ πὶρ χὰλ μεσχοὺδ δεγίλδιρ. Πὶρ κιονὰ βεφιὰτ γιὸκδηρ· γιάληνηζ 10 κισὶ καδὰρ γιαραλανμησλάρδηρ. Ἐχαλίϊ μαχαλιὲ κηρλαρὰ ἰλτιδζὰ ἰλὲ ζίρι ἀνκαζδὰ τέρκι χαγιὰτ ἰτμὲκ μουχαταρασηνδὰν σαλὶμ καλαπιλμισλὲρ ἰσέδε ὀραδαδα δαχὶ τάχτ-ἐλ-ἀρζ τουϊμακδὰ ὀλδηκλαρὴ μούδχὶς σεδαλαρδὰν χελδζὰν ἰτζινδὲ ἰμράρη βάκτ ἰτμεκδέδιρλερ.

Χαλκίδαδα 9 σανιὲ ἰμτιδατλὴ πὶρ χαρεκὲτ 7 πὰπ χανενὶν χαραπηνὴ μουδζὶπ ὀλδηγὴ κιπὶ δίκερ χανελὲρ βὲ ἐκκλησία σακατλαμησλάρδηρ. Ξηροχώριδε πὶρ κάτζ κισὶ γιαραλανοὺπ Λειβαδία, Ὀρχομενός, Ἐλάτη, Μέγαρα βὲ Λίτραδα τζὸκ χανελὲρ γικηλμήσδηρ. Ζελζελὲ γιάληνηζ Κόρφο ἰλὲ Καλαμάταδα χὴς ὀλήνμαμησδηρ.

Μουσαπὶν ἰτζοὺν, Κηρὰλ χαζρετλερινὶν ἐμρὶ ἰλὲ, Ἀθῆναι μητροπολιτηνὴν ριγιασετὶ ταχτηνδὰ πὶρ μερκὲζ κομισιονὶ τεσκὶλ κηληνμήσδηρ.

Κηρὰλ χαζρετλερινὶν Ἀθῆναιγε ἀβδετινὶ μουτεακὴπ πιτζαρεκιάνι χαρακετὲ ἀϊδ ὀλμὰκ οὐζερὲ πουδζδζεδὲν 200,000 φραγκλὴκ παρὲ ταχσὶς ὀληνμήσδηρ. Μεδζλίσι βουκελάϊ μαχαλὶ τεχβίνι ἰχτιγιαδζάτι πιτζαρεκιὰν ἰτζοὺν κατιὲτ σηρατηνὴ χαὶζ τεδαπίρι σαϊρὲ ἰττιχαζὴ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἰδίορλαρ. Δαχηλιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Μπουφίδηνην ποὺ σηραδὰ κιοστερδιγὶ γαϊρὲτ φέβκ-ἐλ-ἀδέδιρ.

# ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κετζὲν δζουμαὰ κιουνὶ Πατρικχανεγὲ ρέσμεν χοκιουμέτι σενιὲ ταραφηνδὰν πιλδιριλοὺπ, δζουμαὰ βὲ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ ἰκὶ μεδζλισλερὶ ἰσγὰλ ἰτμὶς ὀλὰν μεσελέϊ μουχιμμὲ χακκηνδὰ δζουμαὰ ἰρτεσὶ χαϊληδζα μουζακερὰτ βὲ τεσεκκιουρατδὰν σόνρα Μεγάλη Ἐκκλησίανην χουκουκουνοὺν μουχαφαζασὴ βὲ χακκηνὴν βικαγεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν ἰτιραζλαρὴ δζαμὶ πὶρ τακρὶρ τανζὴμ ὀληνοὺπ καποὺ κεχαγιασὴ βασητασὴ ἰλὲ μακάμη σαδαρὲτ οὐζμαγιὰ κιονδεριλμὶς ἰδί. Ποὺ μεσελὲ ἰτζοὺν δζουμαὰ κιουνὶ ἀκσὰμ οὐστοὺ ζάτη χαζρέτι σεχριγιαρὶ ταραφηνδὰν πὶρ γιαβὲρ κιονδεριλοὺπ Πατρὶκ ἐφένδι ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμὲκ ἀρζοὺ πουγιουρμουσλὰρ ἰσέδε ὅ σαατδὰ μουσάρουν ἰλέϊχ, Ἐπιτάφιος ἀκολουθίασηνδα ὀλδηγηδὰν, ἀζιμέτλε ἰρτεσὶ κιοὺν σαπάχλαιν γίνε τεσρὶφ πουγιουρμουσλὰρ βὲ πίραζ σόνρα, μεζαχὶπ μουδιρὶ ἀτουφετλοῦ Ζιβὲρ πὲϊ δαχὶ Πατρικχανεγὲ κελερὲκ Πατρὶκ ἐφένδι ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμισλερ βὲ ἴσπου μουλακατδὰ ἄρχων Μέγας Λογοθέτης Σταυράκης Ἀριστάρχης πεῖ δαχὶ χαζὴρ πουληνμήσδηρ. Ἰστιχπαράτη ἀχηρεγὲ ναζάρεν μεζκιοὺρ τακριρὲ χοκιουμὲτ ταραφηνδὰν δζεβὰπ βεριλμὶς ὀλδηγηνδὰν γιάρην ἰκὶ μεδζλὶς ποὺ χουσουσὰ δαὶρ φέβκ-ἐλ-ἀδὲ ἰτζτιμὰ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Παζὰρ ἰρτεσὶ Γιονὰν σεφιρὶ βὲ Ρωσσία μασλαχατκιουζαρὴ Πατρικχανεγὲ ἀζιμέτλε Πατρὶκ ἐφένδι ἰλὲ μουλακὰτ ἰτδικλερὶ κιπὶ πίραζ σόνρα Πουλγαριστὰν ἰμαρετὶ καποὺ κετχουδασὴ μουσ. Δημητρώφ δαχὴ μουσάρουν ἰλέϊχ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶ ζιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

— Ταράφι ἐσρέφι χαζρέτι παδισαχιδὲν ἰανὲ πουγιουρηλὰν 350 λίραδαν μαδὰ ποὺ δεφὰ Πατρικχανεγὲ 400 λίρα δαχὰ κιονδεριλμὶς ὀλμάγλε οὐμουὺμ μεπλὰγ 750 λίραγια παλὶγ ὀλμούσδηρ.

— Πάσχα μινασεπετὶ ἰλὲ Κουμκαπουδὰ κιαῒν Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινδὲ πιρινδζὶ Ἐκκλησίαδα Κούδους σερὶφ Ἐρμενὶ Πατριγὶ βεκιλὶ χορμετλοὺ Σιμὼν Σεφεριὰν ἐφένδι λειτουργὸς ὀλαρὰκ, χηταμηνδὰ ζάτη οὐλουββιὲτ σηράτη μουλουκιανενὶν πὶλ οὐμουὺμ τεπαὰ βὲ ζίρι δεστάνι χουμαγιουνλερὶ χακκηνδὰ μεπζοὺλ πουληνὰν ἐλτάφι σεχινσαχιγὶ ἰζὰχ ἰλὲ τεζγίνι λισὰν ἐϊλεμέκλε περαπὲρ δοάϊ βαδζίπ οὐλ-ἐδαγὶ ρὲφ ἰτμίσδιρ

Ἐρμενὶ Κατολὶκ Πατριγὶ Ἀζαριὰν ἐφένδι χαζρετλερὶ δαχὴ Σακὴζ ἀγαδζηνδακὶ Ἐκκλησίαδα λειτουργὸς ὀλοὺπ κέζα φιζουνίϊ ἐγιάμι ὀμρ βὲ σεβκὲτ βὲ σὰν βὲ ἰδζλάλι χαζρέτι παδισαχὶ ἰτζοὺν δοὰ ἰτδιγὶ κιπὶ, Πεϊ ὀγλου δὰ Καδὶμ Σουργιανὶ ἐπίσκοποσὴ χορμετλοὺ Βὸλς ἐφένδι ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ἰδιλὲν αἴνη ρουχανιδὲ τεζαγιούδι ὀμρι ἰκπάλι σεχινσαχὶ ἰτζοὺν δοὰ ὀλμούσδηρ.

Κούδους σεριφδὲ δαχὴ Πάσχα ἑορτηλερὶ κεμάλη ἰντιζὰμ ἰλὲ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ.

— Φουκαρὰ βὲ ζοαφαγιὰ Πάσχα κιουνλερινδὲ μουαβενὲτ ἰτμὲκ φαραΐζι δινιὲ ἀχκιαμηνδὰν ὀλοὺπ ἰνσανὴ δαχὴ σὸν δερεδζεδὲ μεμνοὺν βὲ χελασληγὴ ἰτζοὺν μεδὰρ ὀλαπιλοὺρ πὶρ τζαρὲ ὀλδηγηνδὰν Πατρικχανενὶν τεβζίϊ ἰανὲ ἰτδιγινὶ παζη χηϊγετλὲρ δαχὴ ἰμρενερὲκ ἐλδὲν κελδιγὶ καδὰρ μουχταδζινὲ ἰανατδα πουληνμησλάρδηρ. Ἐζ δζούμλε κεμάλη μεμουνιέτλε ἰστιχπὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν Τατάβλαδα μουτεσεκκοὺλ Ρούμ φουκαραπερβὲρ δζεμιετὶ ταραφηνδὰν 4,000 γροὺς ἰανὲ τεβζὶ ὀληνμήσδηρ.

Κέζα Πεϊ ὀγλοὺ καδηνλὰρ φουκαραπερβὲρ δζεμιετὶ 500 φουκαρὰ βὲ μουχταδζινὲ ἐτμὲκ, ἔτ, παρὰ, βὲ τζαμασὴρ τεβζὶ ἰτμισλὲρ, βὲ Γιονὰν σεφιρὶ Πρὲνς Μαυροκορδάτος δζεναπλερινὶν ζεβδζέϊ μουχτερεμελερὶ βὲ Ρεζὶ μουδίρι οὐμουμισὶ μουσ. Φαρνέττη ταραφηνδὰν κιονδεριλὲν τζαμασὴρ βὲ τουτοὺν βὲ πανκὲρ μουσ. Νικόλαος Ζαρίφης ταραφηνδὰν ἰχδὰ ὀλη-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189405O2-11/fragment/page=2

νὰν πὶρ μηκτὰρ μεπλαγη, δζεμιετὶν ρεϊσεσὶ ἰλὲ ἀζασηνδὰν 2 καδὴν βὲ ταπὶπ μουσ. Λ. Γ. Λιμαράκης χαμίλαν χαπισχανέϊ οὐμουμιγὲ ἀζιμέτλε πίλα τεροίκι δὶν τεβζὶ ἰτμισλέρδιρ. Κέζα χαιρχὰχ ζατὴν πιρὶ Πογιοὺκ δζουμαὰ ἰρτεσὶ ἀκσαμὴ μούμα ἰλεϊχ ταπὶπ βασηταση ἰλὲ 100 φαμίλιαγια ἐτμὲκ, ἒτ βὲ πιρὶνδζ τεβζὶ ἰτμίσδιρ.

Πατρὶκ ἐφένδι δαχὴ ἀδζουζεγὲ τεβζὶ ὀλημὰκ οὐζερὲ Ροὺμ καδηνλὰρ φουκαρὰ περβὲρ δζεμιετινὲ 10 λίρα ἰρσὰλ ἰτμίσδιρ.

— Ἑορτηλερὶ αϊλελερινὶν νεζδινδὲ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν Πατρικχανενὶν τακριρὶ οὐζερινδὲ χαφὶφ δζουνχαλὰρ ἰλὲ τεβκὴφ ὀληνὰν πὶρ τζὸκ Ὀρθόδοξοσλαρ χαπισχανεδὲν σαληβεριλμισλέρδιρ.

# ΔΑΧΗΛΙΕ

## ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ μουδδέϊ οὐμουμιλιγὶ Κασταμονὴ βιλαγετὶ ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ οὐδδέϊ οὐμουμισὶ σάπηκ σααδετλοὺ Ρεσὶδ πέϊ ἐφενδιγε.

Ἰσκιλὶπ καϊμακαμλιγὴ Ἄκ καγιὰ μουδιρὶ Μαζχὰρ ἐφένδιγε.

Κασταμονὴ βιλαγετὶ ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ μουδδέϊ οὐμουμιλιγὶ Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ μουδδέϊ οὐμουμισὶ σάπηκ σααδετλοὺ Ναφὴζ πεγέ.

## ΝΙΣΑΝ

Σαχζεδεκιὰν δεβλετλοὺ νεδζαπετλοὺ Σεγιφεδδὶν ἐφένδι βὲ δεβλετλοὺ νεδζαπετλοὺ Τεβφὶκ ἐφένδι χαζαρατηνὰ μουρασσὰ μεδζιδὶ βὲ ὀσμανὶ νισανλαρὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμησδηρ.

Ἀλτηνδζὴ δαϊρὲϊ πελεδιὲ μουδιρὶ ἀτουφετλοὺ Βλὰκ πεγὶν ζεβδζεσινὲ κινδζὶ βὲ κεριμεσινὲ οὐτζουνδζὶ ρουτπελερδὲν σεφακκὰτ νισανί.

«Σαπὰχ» γαζέτασι σαχίπι ἰμτιγιαζὴ σααδετλοὺ Μιχρὰν ἐφένδιγε οὐτζουνδζὶ ρουτπεδὲν μεδζιδί.

---

*Σεφαρετχανὲϊ ἐδζνεπιέ.* Ρωσσία δοὺ Νέλιδωφ δζεναπλερινὲ Πάσχα μινχσεπετὶ μουσχιρὶ χὰς ρουτπεσὶ βεριλεδζεγὶ Πέτερσπουργδαν ἐληνὰν πὶρ τηλεγραφναμὲ ἰλὲ πεγιὰν ὀληνήορ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Ἀπρίλιοσουν 27ινδζὶ κιουνὶ σεχριμιζὲ κελεδζέκδιρ.

Γιονὰν σεφιρὶ ἀσαλετλοὺ πρὲνς Μαυροκορδάτος δζεναπλερὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ Πάπη ἀλιγὲ κελερὲκ ζάτη σαμὶ σαδαρετουζμὰ ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἰγγιλτέρα σεφιρὶ Σὶρ Φιλὶπ Κάρρη δζεναπλερινὶν ζεβδζεσὶ πιρινδζὶ ἰζδιβαδζηνδὰν μουτεβελλοὺτ κεριμεσὶ ἰλὲ περαπὲρ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ σεχριμιζὲ κελμίσδιρ.

---

*Τιδζαρὲτ μουαχχεδεσί.* Σαλτανάτη σενιὲ ἰλὲ Ρωσσία χοκιουμέτι φεχιμεσὶ ἀρασηνδὰ ἀκδ ὀληνὰν τιδζαρὲτ μουαχχεδεναμεσινὶν ρεσιδέϊ χάδι χητὰμ ὀλαρὰκ μεβκιὴϊ ταττπηκὰ βὰζ ἰδιλεδζεγινὲ δαῒρ Πέτερσπουργδα πὶρ ριβαγὲτ δεβρὰν ἰτμὶς ὀλμασὴ οὐζερινὲ δοὺν σέχρι μεζκιουρδὲν κεσιδὲ ὀληνὰν πὶρ τηλεγραφναμεδὲ ποὺ ριβαγὲτ τεκζὶπ ὀληναρὰκ μουαχχεδέϊ μεζκιουρενὶν χοκιουμάτη σαϊρὲ ἰλὲ σερδὲστ ἰνικὰτ ὀλὰν μουκχεδὰτ ἰλὲ περαπὲρ ἰδζρὰ κηληναδζαγὴ ἰσὰρ ἰδιλμίσδιρ.

Χηδηβιέτι Μησηριὲ ἰλὲ Γιονὰν χοκιουμετὶ ἀρασηνδὰ πὶρ μουκαβελέϊ τουδζδζαριὲ ἀκδὴ ζημνηνδὰ μουχαπεράτη λαζιμὲ δζερεγιὰν ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ μαλοὺμ ὀλοὺπ, Μησηρδὰ μουκὴμ χοκιουμέτι μεζκιουρὲ δζενερὰλ κόνσολοσου μουκαβελέϊ μεζκιουρενὶν ἀκδὴ ἰτζοὺν γαϊρὲτ ἰτμεκδὲ πουλυνδηγηνδὰν γιακηνδὰ χητὰμ πουλαδζαγὴ οὐμὶδ ὀληνήορ.

---

*Γιουνανιστανὴν* ἐσπὰκ πὰς βεκιλὶ μουσσιοὺ Δεληγιάννη πὶρ μουδὲτ ἰκαμὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ ποὺ κιουνλερδὲ Δέρι σααδετὲ κελεδζεκλέρδιρ.

---

*Ζιαρέτ.* Ζάτη ἀλὴ χαζρέτι σαδραζαμὴ κετζὲν Παζὰρ ἰρτεσὶ σαπὰχ Ἰγγιλτέρα ἐλτζισὶ ἀσαλετλοὺ σὶρ Φιλὶπ Κάρρη δζεναπλερινὶ ζιγιαρὲτ πουγιουρμουσλάρδηρ.

---

*Δέρι σααδὲτ—Σελανὶκ* ἰλτισὰκ χαττηνὴν ἔμρ ἰνσααττηνδζα ἰλτιζὰμ ὀληνὰν σουρὰτ νετιδζεσὶ ὀλαρὰκ Καρὰ Σουλοὺ ἰλὲ Τουϊρὰν ἀρασηνδακὶ κησμὴν ἰνσαατὴ ἰκμὰλ ἰδιλμὶς ὀλμασὴ ἰλὲ κησμὴ μεζκιουροὺν κελεδζὲκ Αὔγουστος ἀγὶ ζαρφηνδὰ βὲ Τουϊρανδὰ Χαδζὶ Πεϊλαγὲ μουμτὰδ ὀλὰν δίκερ κησμὴν δαχὴ Ὀκτώβριοσδα βὲ Χαδζὶ Πεϊλικδὲν Σιροζὰ καδὰρ μουντεχὶ ὀλὰν οὐτζουνδζὶ κησμὴνδα Δεκέμβριοσδα καπούλι μουβακκὰτ μουαμελελερινὶν ἰδζρὰ βὲ ἰφασὴ τεκαρρούρ ἰτμίσδιρ.

---

Πὰνκ δοὺ Κωνσταντινοπλοὺν κελεδζὲκ ἰδζτιμάϊ οὐμουμισινδὲ πάνκανην ἀχβάλη οὐμουμιεσὶ χακκηνδὰ ἰδζράϊ ταχκηκὰτ ἰλὲ νετιδζέϊ ταχκηκατὴ μουτεζαμμὶν πὶρ βαπὸρ τανζὴμ εϊλεμὲκ οὐζερὲ ὀσμανλὴ πάνκασι μουδιρὶ μουσσιοὺ Λαφουὰντ ἰλὲ Κρέδι Λυωναὶ πάνκασι διρεκτωρὴ μουσσιοὺ Λεμοὰν βὲ πανκὲρ μουσσιοὺ Στεφάνοβικ ἰλὲ πανκὲρ σααδετλοὺ Βίκτωρ Μιζράχη ἐφένδι χαζρετλερινδὲν μουρεκκὲπ πὶρ κομισιὸν τεσκιλὶ τεκλὶφ ἰδιλεδζεγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

---

*Τεαγινάτ.* Ἄδανα βιλαγετὶ Ὀρμὰν σὲρ μουφεττισλιγινὲ Πίγα βὲ Καρασὴ σανδζακλαρὴ μουφεττίσι σαπηκὴ Νισὶμ ἐφένδι ταγὶν κηληνμήσδηρ.

---

*Μουσαδεμέ.* Δοὺν σαὰτ 2 ραδδελερινδὲ ἄγιος Στέφανοσδαν χαρακέτλε Δέρι σααδετὲ κελμεκδὲ ὀλὰν 15 νόμερολη κατάρ, Γεδὶ κουλεγὲ μουβασιλὲτ εϊλεδιγὶ σηραδὰ γιοὺκ βαγονλαρὴ μανόβρα ἰδζρὰ εϊλὲρ ἰκὲν μεζκιοὺρ βαγονλὰρ ἰλὲ Ἰσταμπὸλ δζιχετινδὲν κελὲν πὶρ τραὶν ἀρασηνδὰ μουσαδεμὲ βουκουοὺ πουλμοὺς βὲ γιολὴν μέϊλι ταπιεσὶ δζιχετὶ ἰλὲ γιοὺκ βαγονλαρηνδὰν ἰκισὶ γάγετ σιδδέτλε Γενὶ καπουγιὰ καδὰρ κελερὲκ ποὺραδα δαχὴ τέκραρ πὶρ μουσαδεμὲ βουκουοὺ πουλαρὰκ βαγονλαρδὰν ἰκισὶ παρελενμίσδιρ. Ἰνσάνδζα τελεφάτ βὲ ζαϊὰτ γιόκδηρ.

---

*Οὐφακλήκ.* Πὰνκ ὀσμανὶ χισαπηνὰ δάρπ ὀληναδζὰκ 100,000 λίραλὴκ μεδζιδιενὶν οὐφακληγὰ ταχβὶλ μουαμελεσινὲ πασλανηλαδζαγηνδὰν ἐσνάϊ δάρπ βὲ ἰμαλινδὲ χαζὴρ πουληνμὰκ οὐζερὲ ἰδζὰπ ἰδὲν μεεμουρλὰρ ταγὶν κηληνμήσδηρ.

---

*Ταχβιλάτ τεπδιλί.* Τεπδὶλ βὲ τεβχὶδ ἰδιλμὶς ὀλὰν 1854 βὲ 111 ταριχλὶ ταχβιλατὴν γιουζδὲ 3 1(2 φαΐζι σενεβισί ἰλὲ γιουζδὲ γιαρήμδα ἀμορτισμανί ὀλδηγὴ βὲ 91 φιὰτ ἰλὲ τεδαβοὺλ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ ἰστιχπὰρ ὀληνμήσδηρ.

---

*Ἀνατολὴ σιμενδουφέρ* κουμπάνιασι ταραφηνδὰν ἐββελκὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ Χαϊδὰρ πασαδὰν Ἰζμιδὲ κιτμὲκ οὐζερὲ τερτὶπ ὀληνὰν τενεζζοὺχ καταρὴ μαχζάρη ραγπὲτ ὀλμοὺς ὀλδηγηνδὰν μεβσίμι σεγιφὶν δεβαμὴ μουδδέτδζε χὲρ Παζὰρ κιουνὶ οϊλὲ τενεζζοὺχ καταρὴ τερτὶπ ὀληναδζάκδηρ.

---

*Ἀδάπαζαρ μεκτεπλερί.* Ταχριράτη χουσουσιεμιζὲ ναζάρεν καταπάϊ μεζκιουρὲ Ροὺμ μεκιατιπὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν κιτὰπ, καλὲμ, κιαγὴδ βὲ λεβαζίμι σαϊρὲ μεκτεπὶν χηϊγέτι ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν τεδαρὶκ ὀληναρὰκ βεριλμελὶ ἰκὲν, μαχαλὶ πακκαλλαρδάν πιρὶ, ἄδετα μονοπὸλ ἰττιχὰζ ἰδερὲκ, σαγιρδανὰ φαχὶς φιατλὰρ ἰλὲ σατμακδὰ ἰμίς. Ἐφορεία χηϊγετὶ πουνά πὶρ τζαρὲ δουσουνερὲκ, χασὴλ ὀλαδζὰκ φαϊδενὶν δόγρηδαν μεκτεπὲ καλμασηνὴ βὲ ποὺ γιουζδὲν 20—30 λίρα φαϊδελενμεσινὶ δουσουνμοὺς ὀλσά πάσκαδζα μεμνουνιὲτ χὴς ὀληνδηγηνδάν, ἰχτάρ βὲ ταβσιὲ ὀληνούρ.

Κασαπάϊ μεζκιουρεδὲ ἰλιμπερβὲρ κενδζλερδὲν πάζηλαρὴ, Προφήτης Ἠλίας, ἐκκλησίασι κουρπινδὲ πουληνὰν ἐσκὶ μεκτεπὶ ἰνσά ἰτμὲκ μαξατὴ ἰλὲ, ἰδζαρά βεριλμὲκ οὐζερὲ 2 χανὲ γιαπδηρμησλὰρ βὲ ἀνλερὶν ἰκμαλὴ ἰτζοὺν χαμιγετμὲντ Γεώργιος ἐφένδι χαδζὶ Ἀντωνίου 50 λίρα ἰστικρὰζ ἰτμίσδιρ.

---

*Καζαλάρ.* Ἰτάλια πανδιέραλη 50 τονιλάτολουκ πὶρ σεφινὲ Μάλταδαν οὐζακδὰ καραγιὰ δουσερὲκ παρτζαλανμήσδηρ, χαμουλεσὶ 400 ζενπὶλ χουρμαδὰν ἰπαρὲτ ἰδί. Ταραπουλουσά δογρὴ χαρακὲτ ἰτμὶς ὀλὰν πὶρ ἐσγιὰ Χοὺμ δζιβαρηνδὰ καραγιὰ δουσμοὺς βὲ ρεϊσὶν ἐββελδζὲ δενιζὲ ἀτδηγὴ χουρμὰ ζενπιλλερὶ βὲ γιουμουρτὰ σανδηκλαρὴ ἰλὲ σάϊρ ἐσγιαδὰν σαχίλι παχρδὲ πουληνανλαρὴ ζαπὶτ ματριφετὶ ἰλὲ μουχαφαζὰ ἰδιλμίσδιρ.

---

*Χαρήκ.* Παζὰρ κιουνὶ σαὰτ 2 1(2δα Τατάβλαδα χαδζὶ Ἀχμὲδ μαχλεσινδὲ Ἡρακλῆς ναμηνδὰ πιρινὶν χανεσινδὲν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰτμὶς ἰσέδε γιάληνηζ πὶρ τακὴμ ἐσγιὰ γιανμήσδηρ.

---

*Χεβά.* Παζὰρ βὲ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ Πάσχαγια μουσαδελὶ σουρετδὲ χεβὰ γάγετ λατὴφ βὲ κιουζὲλ δεβὰμ ἰτμὶς ἰσέδε, Σαλὶ κιδζεσὶ ποζουλοὺπ, σαπαχὴ πίραζ γιαγμοὺρ γιαγμήσδηρ. Ποὺ κιοὺν ἰσὲ χεβά γάγετ λατήφδηρ.

Ταραπουλούσι γάρπ μουζαφατηνδὰν Δζεπὲλ σανδζαγηνὴν Φεσάτο καζασηνδὰ κιαὶν Βαδίι ναδζὴ νὰμ γερεδὲ χασὴλ ὀλὰν σεϊλαπδὰν Μεχμὲδ ναμηνδὰ πιρὶ γάρκ ὀλμοὺς βὲ πὶρ τζὸκ τελεφὰτ ὀλμούσδηρ· βὲ ὅ δζιβαρδὰ Χουρμὰ ἀγαδζλαρηνὰ σαϊκὰ ἰσαπὲτ ἰδερὲκ μαχβ ἰτμὶς βὲ χὸς καζασηνδὰ ἀγνάμδζα νησὴφ δερεδζεδὲ βὲ δεβελέρδζε ὀσοὺρ μηκταρὴ τελεφὰτ βουκουοὺ πουλμούσδηρ.

Μησὴρ ἀδὰ καζασηνδὰ 6 κιοὺν κιδζελὶ κιουνδουζλοὺ γιαγὰν γιαγμουρλαρδὰν 50 χανὲ γικηλμήσδηρ.

Δζεπὲλ σανδζαγηνὴν μερκεζὶ ὀλὰν Γιφρινδὲ κιδζέλεϊν 4 σαάτ ἄλετ δεβὰμ χουποὺπ ἰδὲν σιδδετλὶ πὶρ ρουζκιαρὴν σιδδετινδὲν κουλλιετλὶ ζεϊτοὺν βὲ χουρμά ἀγαδζλαρὴ δεβριλμὶς βὲ δζαμὶ ἰλὲ χοκιουμὲτ κοναγηνὴν δζάμ βὲ τζερτζεβελερὶ κηρηλμὴς βὲ Γεργιὰν καζασηνδά 3000 ζεϊτοὺν ἀγαδζλαρὴ γικηλοὺπ δεβριλμίσδιρ.

---

*Κάρ.* Χαλὲπ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Ἀϊνταπδὰ ἀχήρεν κεσρέτλε κὰρ γιαγαρὰκ ἄδετα κὴς κελμίσδιρ. Καρὴν κεσρετινδὲν πὶρ τακὴμ χανελὲρ τζοκμοὺς βὲ νουρούσδζα οὐφὰκ τεφὲκ καζαλὰρ βακὴ ὀλμάγλε περαπὲρ, γένουζ τζιτζὲκ ἀτζμὰκ οὐζερὲ πουληνὰν ἀγαδζλὰρ ἰλὲ μαχσουλὰτ χασαρδιδὲ ὀλμούσδηρ.

---

*Καζά.* Μακρήκιοϊνδε Παληκδζὴ Καραπετὶν ὀγλὴ Πασχαλιὰ κιουνὶ ρεβόλβερ ἀτμακδὰ ἰκὲν, τζηκὰν κουρσοὺν τζοδζουγοὺν σὸλ ἐλινὶν ἀβδζουνὰ ἰσαπὲτ ἰδερὲκ ἀβδζουνοὺ παρτζαλαδηγὴ κιπὶ, ἐββελκὶ κιοὺν δαχὴ Πανκάλτηνδα Σεροπὲ ναμηνδὰ πιρὶ ταπάνδζα ἐνδάχτ ἰδὲρ ἰκὲν παρμαγηνὴν πιρινὶ δουσουρμούσδηρ.

---

Καϊσεριε ἰλὲ Δέρι σααδὲτ ἀρασηνδὰ κιραδζηλὴκ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Ἐνδιρλικλι Καγιαλόγλου Δημητράκη ποὺ δεφὰ σεχριμιζὲ μουβασιλὲτ ἰδερὲκ ὀραδὰν κετουρμὶς ὀλδηγὴ γιοὺκ δὲνκ βὲ τζηκηλαρὴ σαχιπλερινὲ τεσλὶμ ἰτμίσδιρ. Μερκουμοὺν χὲρ δεφαδὰ κιόστερμεκδὲ ὀλδηγὴ δηκκὰτ βὲ χὶτζ πὶρ ζιγιὰν ὀλμαγιαρὰκ ἐσγιαλερὶ σαχιπλερινὲ τεσλὶμ ἰτμεσὶ μουδζίπι μεμνουνιὲτ ὀλδηγηνδὰν, Ἀνατολληλαρα ταβσιὲ ἰδέριζ· μερκοὺμ Μάϊος 10 ταριχινδὲ σεχριμιζδὲν ἀζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

## ΕΓΡΙ ΚΑΠΟΥ ΠΑΝΑΓΥΡΙ

Πάσχα ἑορτηλερινὶν 3ηνδζὴ κιόυνὶ Ἐγρὶ καποὺ μεζαρληγηνδὰ παναγὺρ ἰδζρὰ ὀληνδηγὴ μααλούμδηρ. Μεζκιοὺρ παναγὺρ χακκηνδὰ καριΐνι κιραμημηζὰ πὶρ μαλουμὰτ βιρμὲκ ἰτζοὺν, μουδζερρὲτ φέβκ-ἐλ-ἀδὲ ἐχλιγὲτ βὲ λιγιακάτη καλεμιεγὲ χαϊζ ὀλμαλὴ ἰδίκκι, ἀταλαρημηζὴν ὅ μεκιάνι δαϊμιλερὶ οὐζερινδὲ μουσκιρὰτ βὲ σερχοσλοὺκ ἰλὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν σεραχὰτ βέ ρεζαλετὶ βάσφ ἰδεπιλελίμ. Μεζαρλὴκ ἰτζινδέ παναγὺρ ὀλμασηνὰ νέ λουζοὺμ ὀλδηγηνὴ ἀνλαμάγιορουζ, γιόκσα ἀταλαρημηζὴν μεζαρλαρὴ οὐζερινδέ χόρα τεπμέκ, οϊναμὰκ βέ τοπρακλαρηνὴ τζηγναμὰκ ἰτζοὺν μι; νέ δερεδζελερδέ κιόυνὰχ ἰσλενδιγινὶ Ἐκκλησίανην ἐπιτροπησὴ βέ Μεγ. Ἐκκλησία τεφεκκιοὺρ ἰδούπδε, τζαρεσινὶν ἰττιχαζηνὴ τεσεππούς ἰτμεμελιμι; δαχὰ ἐβελκὶ κιοὺν δέφν ὀληνμὴς πὶρ δζεναζενὶν μεζάρη, ἄδεδα μεϊχανεδζὶ σουφρασηνὰ ταχβὶλ ὀλμὰκ, μεζαρλαρδακὶ Σταυροσλὰρ δεβριλμὲκ, γενὶ καζηλμὴς τοπρακλὰρ τζηγνανοὺπ μουσκιρὰτ ἰλέ μουλεμμὰ ὀλδηκδὰν κάτη ναζὰρ, δζεναζελερὶν ἰστιραχάτη ρουχὶ ἰτζοὺν δοὰ βέ κιούζὲλ σεναλὰρ βέ ἄσμαλαρ δζενάπη χακκὰ ἀρζ ὀληνμαλὴ ἰκέν πὶλ ἀκς, σεχβέτ βέ πιναμουσλὴκ τουρκιλερὶ βέ σαρκηλαρὴ, ὅ μαχαλὶ λεκελενδιρίορλαρ· ὅ κιοὺν ὀρασὴ ἄδεδα σεϊτανὴν δερκιαχηνὰ ταχβὶλ ὀλούορ· ὀρθοδοξίανην βέ φαζηλετὶν κουρπανὴ τακδὶμ ὀληνμαλὴ ἰκέν σεχβετὶν βέ γιαραμαζληγὴν βέ πιναμουσλουγοὺν ἀμελλερὶ ἰδζρὰ ὀληνήορ. Λάκιν χέρ νέ καδαρ πουνοὺν μενὶ ἰτζοὺν μεζαρληγὴν ἐπιτροπησὴ χὶτζ πὶρ τζαρὲ δουσούνμεμις ἰδι ἰσέδε, Δζενάπη Χὰκ σοὺ χάλι ποὺρ μελὰλ ἰτζοὺν χηδδετλενμὶς ὀλμαλὴ κι Παζὰρ βὲ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιόυνοὺ χεβὰ ὅ καδὰρ κιούζελ ἰκὲν δοὺν σαπὰχ χεβὰ ποζουλοὺπ γιαγμοὺρ νουζοὺλ ἰτμὶς βὲ ἐπιτροπηνὴν γιάπμαμης ὀλδηγηνὴ ἰδζρὰ ἰτμίσδιρ. Ὁ σερχουλάρ, ὅ πιναμουσλαρ φιραραμεδζποὺρ ὀλοὺπ χὶτζ ὀλμάζσα κετζὲν σενεκὶ καδὰρ ὅ μαχάλι μουκαδδεσὶ λεκελενδίρμεμισλερ. Ἴνσαλλαχ ἐπιτροπὴ σοὺ δζουζὶ ἰχτιραταμηζὴ πίσι ναζαρὰ ἀλαρὰκ κελεδζὲκ σενὲ ἰτζοὺν σοὺ ἀδάτη καπιχεγὶ μὲν ἰδερὲκ μεζχεπιμιζὲ γιαραλὴ πὶρ χηδμετδὲ πουλυνμὴς ὀλούρ.

# ΧΟΛΕΡΑ

Σιβασδά Ἀπρίλιος 14ουνδὲν 15ινδζὶ κιουνὶ σαὰτ 8ὲ καδὰρ 76 βουκουὰτ βὲ 36 βεφιὰτ βὲ ἰρτεσί κιουνὶ σαάτ 8ὲ καδάρ 63 βουκουὰτ 17 βεφὰτ βὲ 17σινδὲν 18ινδζὶ κιουνὶ σαὰτ 8ὲ καδὰρ 67 βουκουὰτ, βὲ 23 βεφιὰτ ὀλμούσδηρ.

Πορτεκιζδὲν κελεδζὲκ ἐσγιὰ βὲ γιολδζουλαρὴ τενδζὶρ ἰτμὲκ οὐζερὲ Βαλανδία, Ἀλκανδάρα βὲ Παγάδος νὰμ μαχαλλερδὲ Ἰσπάνια χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν Ἐτὸδ μάκιναλαρη βάζ ὀληνμήσδηρ. Λισβωνδακὶ χολέρανην Ἀσία χολέρασι ὀλδηγηνὰ σουπχὲ κάλμαμησδηρ. Χολέρα σέχρι μεζκιουρὲ, Ἀφρικαδα κιαὶν Γιεσίλ πουροὺν ἀταλαρηνδὰν τουδζζάρ σερινεσί ἰλὲ νάκλ ὀληνμήσδηρ. Σέχρι μεζκιόυρδὲ Ἀπρίλιος 12σινδὲ 95 βουκουὰτ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ 78 βουκουὰτ ὀλμούσδηρ.

# ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

*Ἐν μόυχιμλερί.*

Λυὼν 29. Σερκινὶν κοουσαδηνδὰ χαζὴρ πουλημὰκ οὐζερὲ ρεϊσι βικελὰ μουσ. Καζιμὴρ Περιέ ἰλὲ μαλιὲ βὲ τιδζαρὲτ ναζηρλαρὴ βιροὺδ Ρουπ, πὰς βεκὶλ πὶρ μακαλὲ ἰρὰδ ἰτμίσδιρ.

Μὸνς (Φράνσα) 29. Ποὰ Λεδοὺκ μαδενινδὲ ἀμελενὶν ἐνοὺπ τζηκμασὴ ἰτζοὺν ἰστιμὰλ ὀληνὰν μάκινανην ἰπὶ κοποὺπ ἀμελεδὲν 13 κισὶ τελέφ ὀλμούσδηρ.

Παρὶς 29. Φερικανδὰν δζενερὰλ Δομοτὸν Δαμποαφὲρ ἐρκιάνι χάρπ ριγιασετινὲ ταγὶν ὀληνμήσδηρ. Σαὶν νεχρινὶν τατχηρηνὲ δαῒρ μεβκιὴϊ μουζακερεγὲ βὰζ ὀληνὰν λαϊχὰ μεδζλίσι μεπουσὰν ταραφηνδὰν τασβὶπ βὲ καπούλ ὀληνμήσδηρ.

Μασσαλία 30. Δζενερὰλ Δόδς Μάϊοσουν 2)14ηνδζὴ κιουνὶ Θιβὲτ βαποροὺ ἰλὲ πούραγια κελεδζέκδιρ.

Περλὶν 30 Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος Τζάρεβιτζὶν δουγιουνλερινδὲ Πέτερσπουργδα χαζὴρ πουληναδζάκδηρ.

Ρώμα 30 Ἰτάλιαδα μουσκιρατὴ ἰνχισαρὰ ἀλαρὰκ 50 μιλιὸν φράγκ βιρμεγὶ τεαχοὺδ ἰδὲν σιρκετὶν τεκλιφλερὶ ρεδ ὀληνμήσδηρ.

## Γάλατα πόρσαση

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Κονσολίτ.* | *Γρ.* | 26 | 12 |
| *Σιμενδουφέρ.* | *Φρ* | 110 | 25 |
| *Τασφιὲ* | » | 13 | |
| *Ὀσμανιὲ.* | » | 96 | |
| *Κηρμίτζα* | | 51 | 15 |
| *Μεδζιδιὲ φαρκὴ* | | 108 | |
| *Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ* | | 107 | 5 |
| *Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ* | | 95 | 20 |
| *Ἰγγλὶζ λίραση* | | 110 | 9 |
| *20 φράνκ* | | 87 | 25 |
| *Πὼλ (δζεδὶδ Ροὺς λίραση)* | | 90 | |
| *Καϊμὲ Ροὺς (καρπὸν)* | | 8 | 49 |

## ΙΓΛΑΝ

Γαλάταδα Χαβιὰρ χανηνδὰ, Ἐσκὶ Πόρσαδα 3 βὲ 4 νόμερολη ὀδαλαρδὰ πὶρ τζὸκ σενελερδὲν περὶ ἰδζράϊ βεκιαλὲτ ἰτμεκδὲ ἰκὲν ἀχήρεν βουκουὶ βεφατηνὰ μεπνὶ κιαφφέϊ ἰσλερὶ γιουζουστὴ καλμὴς ὀλὰν δαβὰ βεκιλερινδὲν μουτεβεφὰ πιραδερίμ Ἰωαννάκι ἐφένδι Πολύδωροσουν μουβεκιλλερινὲ καρσοὺ ὀλὰν βεκιαλετινὶ ζαρουρὶ ἰτμὰμ ἰδέμεμις ὀλμασηνδὰν δολαγὶ ἀσχάπι μεσαληχὶν ποὺ γιουζδὲν σιζιλανμασηνὰ μεϊδὰν βερίλμεμεκ οὐζερὲ αϊνὶ μεσλεκδὲ πουλουνὰν σοὺ ἀδζζλερὶ ποὺ δεφὰ Μεκτέπι Χουκοὺκη Σαχανεδὲν μεεζοὺν δαβὰ βεκιλλερὶ μουτεχαϊζαννηνδὰν Ἰωαννάκι ἐφένδι Ὡραιόπουλος ἰλὲ ἰστιρὰκ βὲ μουτεβεφανὴν γιαζουχανεσὶ οὐμουρινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδερὲκ μουτεβεφάϊ μούμα ἰλεϊχὲ τεβδιΐ ἰδιλμὶς ὀλὰν δααβὰ βεκιαλετινὶ ἀϊνὴ σεραΐτ ἰλὲ καπούλ ἰδεδζέγιμιζ μισιλλοὺ χὲρ δουρλοὺ δεαβίϊ σεριὲ βὲ χουκουκηγὲ βὲ τουδζαριὲ βὲ δζεζαϊὲ βὲ κέζα Πατρικχανὲ μεδζαλισινδὲ βὲ Κονσολάτολαρ μεχακιμινδὲ ἰδζράϊ βεκιαλὲτ ἐγλεγεδζέγιμιζ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Δέρι σααδὲτ 15 Μάρτιος 1894.

*Β. Ν. Ἰωαννίδης.*

# ΡΟΒΙΝΣΩΝ ΚΡΟΥΣΣΟΣ

*Μακσαδημὴζ Ἀνατὸλ χεμσεχριλεριμιζὲ ναφὶ βὲ ἰπρεταμὶζ βὲ ἐγλενδζελὶ κιταπλαρὴ τάπ-ουνέσρ ἰδερὲκ, ποὺ σούρετλε ἀζὶμ πὶρ φεδακιαρληκδὰ πουληνμάκδηρ.*

*Πουνδὰν ἐββὲλ νέσρ ἰτμὶς ὀλδηγημὴζ* **Γενοβέφα** *βὲ πιρινδζὶ δζιλδὶ χητὰμ πουλὰν* **Τζινκιανὲ Κηζὴ** *ρομανλαρὴ ἰτζοὺν πούραδα δαχὶ οὐζοὺν οὐζαδιὲ μὲδχ ἰτμεγὶ ζαΐδ κιορούρούζ.*

## ΡΟΒΙΝΣΩΝ ΚΡΟΥΣΣΟΣ

*νὰμ μεσχοὺρ βὲ ἰπρεταμὴζ χηκιαγὲ δαχὶ αϊνὶ νισπετδὲ οὐμοὺμ λισανλαρὰ τερδζουμὲ ὀληναρὰκ, ποὺ γιοὺκ πὶρ ραγπὲτ καζανμήσδηρ.*

*Ἀτασηνὴν νασηχατλαρηνὰ κουλὰκ ἄσμαγιαρακ. κενδζλὶκ ναΐκασὴ ἰλὲ βὲ ἀρζοὺ βὲ χεβεσάτη βαχιγεσινὲ ἰτπάεν κεμιδζιλὶκ βὲ δεργιαλαρδὰ σεφὲρ ἰτμὲκ νιγετινδὲ ὀλὰν σαχσὴν δενιζλερδὲ γελὲρ τζεκδιγινὶ βὲ νίχαγετ μεδζχοὺλ βὲ ἠσσὴζ πὶρ ἀδαγιὰ διυσερέκ, γιάληνηζ πασηνὰ νάσηλ ὀραδα σενελέρδζε γιασαδηγηνὴ μουσαββέρ πὶρ χικιαγὲϊ ἀχλιακηγέδιρ. Τὰμ 28 σενὲ γιασαδηγὴ μουδδέτδζε γελὲρ τζεκδιγινὶ βὲ τὲκ πὶρ πουγδάϊ βὲ πὶρ κετζὶ σαγεσινδὲ τζιφτλὶκ βὲ μάνδρα μεϊδανὰ κετιροὺπ, μεϊβεδὰρ ἀγαδζλὰρ γετισδιρδιγὶ βὲ πάδεχου ἰνσὰν γεγιδζὶ βαχσιλερδὲν κουρταραπιλδιγὶ* **Παρασκευᾶς** *ἰσμινδὲ πὶρ ρεφικινὶ νάσηλ Χὰκ γιολουνὰ σέβκ ἰλὲ βὲ κεμιλὲρ ἰνσασὴ ἰλέ βαταρηνὰ ἀβδὲτ ἰτδιγὶ κιπὶ, γαγέτλε μουχὶμ βὲ ἰνσὰν ἰτζοὺν ἰμκιανὴ πὲκ κιοὺζ χαλλερὶ πάστ-ου πεγιὰν ἰδέρ.*

*Χάσηλη χὲρ σάχς βὲ χουσουσὶ ἰλὲ κενδζλὲρ ἰτζοὺν φέβκ-ἐλ-ἀδὲ ἰπρεταμὶζ βὲ σαχὴχ-οὺλ-βουκουοὺ πὶρ χηκιαγέδιρ. Ἀσλὴ δαχὶ Φρανσήσδζα ὀλδηγηνδὰν, κηϊμετὶ ἐμσαλὴ κιταπλαρδὰν δόὺν δεγίλδιρ.*

*Κιοὺζὲλ πὶρ δζὶλδ τεσκὶλ ἰδεδζὲκ ὀλὰν ποὺ κιταπὴν φιατὴ γιάληνηζ 5 γρούσδηρ.*

*Μουστερὶ ὀλμὰκ ἰστεγενλὲρ σίμδιδεν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνδὰ μουραδζαάτ ἰτμελίδιρλερ.*

**Ἀδελφοὶ Μισαηλίδαι.**

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518940502-11/fragment/page=3

## ΜΟΥΧΙΜ Ι·Ι·ΛΑΝ

Τουζδζουλαρδὰ Νούμ. 37.

Ραγπετλοὺ μϋστερилεριμὶν μααλϋμου ὀλδϋγου οὐζρὲ πϋνδὰν ἐββὲλ Ἀνατολὴ νὰμ μϋτεπὲρ γαζεταμήζλα δὲρδζ σαχιφὲ ἰτδιρμὶς ὀλδουγοὺμ Ἀνατολοὺν ζιρδὲ μουχαρὲρ μαχαλλερὶ ἰτζοὺν Ἄνκαραδα πεδερὶμ βασητασὴ ἰλὲ ἰρσὰλ ὀλϋνμακδὰ ὀλὰν δὲνκβὲ δζηκὴ βὲ πούνλαρὰ μουμασὴλ χὲρ νὲβ ἐδαβὰτ βὲ ἐσγιάϊ μουτεφερικανὴν κιάρρεσι χακκηνδὰ κομουσιονδζουλούκ ὄλα δεβὰμ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺμ ἱιπὶ χακεζα ὄραλαρδαν πούραγια κελμεκδὲ ὀλὰν δὲνκ δζηκὴ βὲ σαϊρελερὶ δαχὴ βεκιλλερὶμ Νίγδε βὲ καριελερὶ ἰτζοὺν ριφατλοὺ χ'' Ἰωὰν ἀγα Κεσίσογλου, Νέβσεχιρδε ριφατλοὺ Νικολάκη ἐφένδι Καλίνογλου, Μελεκιοπουδὲ ριφατλοὺ Λαζαράκη ἐφ. Τρελλόπουλος, Ἀνακουδὰ ριφατλοὺ Δημητράκη ἐφένδι Τουργούτι Οὐρκιουπδὲ ριφατλοὺ Βασιλάκη ἐφένδι Ἠλιάδης βὲ Ζίλεδε ριφατλου Ἰγνάτιος Κιορπέογλου ἐφένδιλερ βασιτασὴ μινασὶπ οὐδζρέτι νακλιὲ ἰλὲ μάελ μεμνουνιὲ καποὺλ ἰδεδζεγιμὶ ρέσμεν ἰλὰν ἰδέριμ.

Δενὶζ ταρικὶ δαχὴ καποὺλ ἰδιγιορουμ.

Τῇ 1 Ἰανουαρίου 1894.

*Κωνσταντῖνος χ'' Ἰωσὴφ Καλίνογλου.*

---

## Λισάν-ι Ὀσμανὶ δερσί.

**Ὀὐσοὺλι δζεδὶδ**

Μουδζερρὲπ πὶρ χόδζα ταρρφηνδὰν τεαρὶφ ὀλυνήρ

*ΡΟΥΜΔΖΑΔΑΝ* Τουρκδζεγιε

Τούρκδζεδεν *ΡΟΥΜΔΖΑΓΙΑ*

Τερδζεμελὲρ καποὺλ ὀλυνήρ

**Ματπααμηζδὰ** *μουραδζαὰτ ὀλυνά*

---

## ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΔΕΠΟΣΗ

*Τζαρσοὺτ κεπιρδὲ Κ. Γιαλδηζδζιὰν βὲ Κ. Ἐρμενιὰν κουμπάνιαση.*

*Ποδρούμ χανὴ ἰτζινδὲ νόμερο 30 βὲ Γιαγλικδζιλὰρ δζαδδεσὶ νόμερο 13, 15, 17, 19, 21, 23 σακιοπροὺ πασηνδὰ βὲ Γάλατα δζιχετινδὲ ἐλπισὲ σατὰν μαγαζαλαρδὰ μεβδζοὺδ χὲρ νὲβ χαζὴρ ἐλπισε ἰλὲ κουμασλαρὰ χὲμ νεφασὲτ χέμδε ἐχβενιὲτ δζιχετὶ ἰλὲ ρεκαπὲτ ἰδεπιλμὲκ βὲ ποὺ γιοὺζδὲν βατανδασλαρημηζὰ πὶρ χιδμὲτ μουφτεχιρὲ ἄρζ ἐτλεμὲκ οὐζερέ γιοκαρηδὰ μαχὰλ βὲ νούμερση κιοστεριλὲν μαχαλερδὲ ποὺ κερὲ ἀτζδηγημὴζ μαγαζαδὰ μεβσιμὲ κιορὲ κερὲκ χαζὴρ κερὲκ ἰσμαρλαμὰ ὀλαρὰκ χὲρ δουρλοὺ ἐλπισὲ ἰλὲ κουμασλὰρ Εὐρώπαδαν κετιριλὲν χαζὴρ ἐλπισὲ βὲ κουμασλαρδὰν γιούζδὲ γιγιρμὶ πὲς νισπετινδὲ ἐχβὲν παχὰ ἰλὲ φιρούχτ βὲ ἰϊμὰλ ὀλυνούρ. Νεφασὲτ βὲ ἐχβενιετὶ κιοροὺπ ἀνλαμὰκ ἰστεγὲν ζεβὰτ ζιχρ ὀλυνὰν μαγαζαλαρημηζὰ τεσρὶφ πουγιουρμαλαρὴ ἰλὰν ὀλυνούρ.*

---

## ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Μεζκιοὺρ χικιαγέ τάπ ὀλυνοὺπ ματπααμηζδά
5 γρουσά σατηλμακδάδηρ.

---

## ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Η ΑΝΑΤΟΛΗ

**Ἰωάννης Η. Κάλφογλου**

Φιατὴ γιάλυνηζ πὲς [5] γρούσδηρ.

Μούστεριλε·ινιζὲ χάσσετεν ταβσιέ ὀλυνήρ.

---

### Ματπααμηζδὰ σατλὴκ κιταπλάρ.

| | |
|---|---|
| Δζεφακιάρ | Γρ. 50 |
| Σεϊτανὴν Ἀμουδζαζαδεσὶ | » 30 |
| Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας | » 40 |
| Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί) | » 20 |
| Μεδζελλὲ | » 50 |
| Κάνόνη Μουβακκὰτ | » 30 |
| Κιτάπη Ἰνσὰ (1-2δζίλδ) | » 20 |
| Χαμίι Ὀρθοδοξία | » 10 |
| Ηφφετλοὺ Μάρθα | » 10 |
| Χειέτι Κωνσταντινιὲ | » 10 |
| Παπᾶ Χριστόφορος | » 10 |
| Σειρὴν | » 8 |
| Νέα Μέθοδος 1—2 | » 5 |
| Διβάνη Ταλίπ | » 5 |
| Χούσνι ἀχλιάκ | » 5 |
| Γαζάπ | » 5 |
| Δζαγραφία | » 3 |
| Τεζκιρὲ Ναπολέων | » 2 |
| Ἐπνιὲ νιζαμναμεσὶ | » 2 |
| Νούρι Ὀρθοδοξία | » 1 |
| Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν | » 1 |
| Τρεῖς Ἱεράρχαι | » 2 |
| Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ | » 2 |
| Ἐσμάρ ουλ χαταΐκ | » 2 |
| Ἱστορία Γεωγραφίας | » 5 |
| Βαργεμὲζ | » 5 |
| Παιδικὴ ἠθικολογία | » 5 |
| Πλοίαρχος Παῦλος | » 5 |
| Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ | » 3 |
| Μουτενεδὲ | 2 |
| Ἀνάστασις | « 1 |
| Ἐδζβιπεΐ Δινιὲ | « 10 |
| Ἐπιτάφιος Θρῆνος | « 2 |
| Γενοβέφα | « 5 |

---

## ΚΑΡΔΜΑΝ ΒΕ ΜΠΟΥΜΠΕΡΓ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

*Γάλαταδα Μιλλὲτ χανηνὴν πιρινδζὶ κατηνδά.*

Πασχάλια ἑορτηλερὶ μουνασεπετὶ ἰλὲ κιούτζοὺκ κηζλαρὰ βὲ πογιοὺκ τζοτζουκλαρὰ μαχσοὺς χὲρ νὲβ βὲ χὲρ δζίνς ρούπα, μάντο, κοστοὺμ βὲ παρδεσοὺ δζὲλπ ὀλουνδουγοὺ βὲ μεζκιοὺρ ἐσγιαλαρὴν Βίεννα, Περλὶν βὲ Παρὶς φαπρικαλαρηνδὰ ἰϊμὰλ ἰδιλοὺπ ρεκαπὲτ καποὺλ ἰτμεγεδζεκ νισπετδὲ ἐχβὲν φιάτλε σατηλδηγὴ βὲ μεζκιοὺρ μαγαζαλαρδὰ σατηλὰν ἐλπισὲ βὲ σαϊρὲ ἀλιάδζινσδὲν ὀλδηγὴ χασεπὶ ἰλὲ νὲ κολάϊδζα ἐσκὶο βὲ νέδε σολάρ Ποὺ μάγαζαλαρδα χὲρ νὲβ μενδὶλ βὲ πογιοὺν παγὴ βὲ κιόμλὲκ, πεσκὶρ, βὲ γιοὺν παμοὺκ βὲ ἰπὲκ φανέλαλαρ· βὲ κεκουλὴ λαβάνταλαρ δαχὴ φιρούχτ ὀλουνοὺπ, φιατλαρὴν μακτοὺ ἰδιγὶ βὲ γιακὴν βακητδὰ Πέϊ ὀγλουνδὰ Φράνσα σεφαρετὶ καρσουσηνδακὶ γενὶ δαϊρεδὲ μεζκιοὺρ μάγαζαλαρην πὶρ φουσουπεσὶ κιούσαδ ὀλουναδζαγὴ χάσσετεν ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

---

## ΚΟΝΙΑΚ ΤΣΙΓΚΡΗ

## ΧΑΛΙΣ ΓΙΟΝΑΝ ΚΟΝΙΑΓΗ

Μααλούμ ὀλδηγὴ οὐζερὲ, πὶρ μαχσουλδὰν ἰϊμὰλ ὀλουνὰν χὲρ νὲβ μεσρουπατὴν ἐγὶ βὲ γιὰ φενὰ ὀλμασὴ μούτλακα ἐρπαπηνὴν ταχλὶλ βὲ ναζάρη τεδκηκηνὲ κονουλμασηνδὰν ἀνλασηλούρ. Παζὴ κερρὲπὲκ τζὸκ ταβσηγελὲρ βὲ χεκιμλερὶν ἰμζαλαρὴ ἰλὲ ἰλὰν ὀλουνὰν κονιακλὰρ φενὰ πιλὲ ὀλσὰ βὲ σηχχάτδζα μαζαρατὴ μουδζὶπ ὀλσά, χάλκδζα τεεσὶρ ἰτμὲζ βὲ ὀνὰ ραγπὲτ ἀρτάρ. Λάκιν ΤΖΙΓΚΡΗΝΙΝ κονιαγὴ χαλὶς οὐζούμδὲν ἰϊμὰλ ὀλουνδηγηνδάν, μεσχοὺρ κιμγιακὲρ Ἀπέρι βὲ Βράτιμος ταραφλαρηνδὰν ταχλὶλ ὀλουνμοὺς βέσαφιγετί, ἐϊλιγί, ραϊχησὴ βὲ χὲρ χασσεσινὶν σηχχάτδζα φεϊδεπάχς ὀλδηγὴ μεϊδανὰ τζηκμήσδηρ.

Σηχχάτδζα πὲκ τζὸκ ἐϊλιγὶ ὀλδηγὴ βὲ γαραρὲτ βιριδζιλιγὶ μεσχοὺρ χεκιμλὲρ: Δηλιγιάννη, Πετούση, Τριανταφυλλίδης, Ψαλλίδας, Στεκούλη, Μπίστης, Χαδζηχρῆστος, Ναρλῆ, Μαράσογλου, Γεωργιάδης, Σιώτης, Ταχινδζῆς βὲ σάϊρλερι ταραφηνδὰν τεσλὶμ ὀλουνμήσδηρ.

Ἀθῆναιδε πουλουνὰν Στυλ. Ν. Τσιγκρινὶν «Ἀθηνᾶ» φάπ᾿ικασηνην Δέρι σααδὲτ βεκιλὶ Δημήτριος Γ. Ζαχόπουλοσδηρ. (Γαλατᾶ Μουμχανὲ, Ἰπραχὶμ Ριφὰτ χὰν, νούμερο 1—2.) Γάλατα βὲ Ἰστανπολὴν πάσληδζα πιραχανελὲρ καχβεχανελὲρ βὲ σαϊρ μαγαζαλαρδὰ φιρούχτ ὀλουνούρ. Ἰσταнπολδὰ, Ζαχρεδζιλερδὲ τουζδζηλὰρ ζοκαγηνδὰ Κ. Παπαγιαννόπουλοσην 6 νούμερόλημαγαζασηνδα σατηλούρ.

---

## ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

**(Δζεβαχιρδζί, τεζγινὰτ. σαατδζή.**

*11 Νούμ. τζαρσουϊ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11*

*Οὐμουμ ἐχαλὶι μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουλυνᾶν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμὶζε ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ*

*Οὐμουμ ἐχαλὶι μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουλυνᾶν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμὶζε ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαγιμιζὶ ὀλβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴιλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Αικιδασιὸν, καϊδεσινὲπὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελε ρινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.*

*Χὲρ νὲβ πιλεδζίκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιόν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σααtλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν -ουλ-χεβὰ), μουσικὴ τεγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ ταχημλὰρ Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουλυνοὺπ, τεδζρισὲ βὲ καζανμὴς ὀλὰν σενεδὲ ῥζ τζ ἄϊ Εὐρώπαδα δολνοὺπ...*